

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1977.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	8
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	8
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	8
Section 31. — Santé publique	10
Section 32. — Famille	16
Section 33. — Santé publique et Famille	18
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	22
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	24
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	26
Titre II. — Dépenses de capital	28
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	28
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	28
Section 31. — Santé publique	28
Section 32. — Famille	34
Section 33. — Santé publique et Famille	34
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	34
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	36
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	36
Section 37. — Environnement	36
Titre IV. — Section particulière	40
Partie I. — Santé publique	40
Partie II. — Environnement	44
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	46

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1977.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD.

Titel I. — Lopende uitgaven	9
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	9
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	9
Sectie 31. — Volksgezondheid	11
Sectie 32. — Gezin	17
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	19
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	23
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	25
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	27
Titel II. — Kapitaall uitgaven	29
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin	29
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	29
Sectie 31. — Volksgezondheid	29
Sectie 32. — Gezin	35
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	35
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	35
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	37
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	37
Sectie 37. — Leefmilieu	37
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	41
Deel I. — Volksgezondheid	41
Deel II. — Leefmilieu	45
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	46

PROGRAMME JUSTIFICATIF.	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	51
Titre I. — Dépenses courantes	52
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	52
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	55
Section 31. — Santé publique	59
Section 32. — Famille	74
Section 33. — Santé publique et Famille	77
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique ...	84
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	89
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement ...	91
Titre II. — Dépenses de capital	93
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille	93
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	93
Section 31. — Santé publique	94
Section 32. — Famille	105
Section 33. — Santé publique et Famille	106
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique ...	106
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	109
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement ...	110
Section 37. — Environnement	110
Titre IV. — Section particulière	113
Partie I. — Santé publique	113
Partie II. — Environnement	126
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	127
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	131

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.		Bladz.
Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp		51
Titel I. — Lopende uitgaven		52
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin		52
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu		55
Sectie 31. — Volksgezondheid		59
Sectie 32. — Gezin		74
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin		77
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid ...		84
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin		89
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu		91
Titel II. — Kapitaaluitgaven		93
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin		93
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu		93
Sectie 31. — Volksgezondheid		94
Sectie 32. — Gezin		105
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin		106
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid ...		106
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin		109
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu		110
Sectie 37. — Leefmilieu		110
Titel IV. — Afzonderlijke sectie		113
Deel I. — Volksgezondheid		113
Deel II. — Leefmilieu		126
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut		127
Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting ...		131

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1977, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. Dépenses courantes	26 897,3	—	—	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	3 503,6	616,1	1 091,3	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Total	30 400,9	616,1	1 091,3	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département,

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het

à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Il peut également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 8 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section 31 du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Art. 7.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 43.20 à l'article 41.32 de la Section 31 du budget et réciproquement.

Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 50 000 frank overschrijden.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren welke ook het bedrag ervan zij.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Hij mag eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldvorderingen.

Art. 6.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie 31 van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 7.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 43.20 naar het artikel 41.32 van Sectie 31 van de begroting en omgekeerd.

Art. 8.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Art. 9.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à engager à charge de l'article 33.16 de la Section 31 du Titre I du présent budget des dépenses pour un montant de 675 000 000 de francs.

A la charge des crédits de ce même article 33.16 et moyennant l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, des transferts à concurrence de 470 000 000 de francs peuvent être opérés par arrêté royal, à l'article 42.02 de la Section III du budget des Pensions et à l'article 33.06 de la Section 32 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1977.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital.**

Art. 10.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 11.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal, de l'article 63.20 à l'article 61.32 de la Section 31 de ce budget, et réciproquement.

Art. 12.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

Titre IV.

Section particulière.

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 16 572,2 millions de francs pour les recettes et à 19 338,9 millions de francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Art. 8.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 9.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd ten laste van artikel 33.16 van Sectie 31 van Titel I van deze begroting uitgaven vast te leggen ten bedrage van 675 000 000 frank.

Ten laste der kredieten van datzelfde artikel 33.16 mogen bij koninklijk besluit, mits akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting, overschrijvingen ten bedrage van 470 000 000 frank verricht worden, op artikel 42.02 van Sectie III van de begroting der Pensioenen en op artikel 33.06 van Sectie 32 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1977.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.**

Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 11.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 63.20 naar het artikel 61.32 van Sectie 31 van deze begroting, en omgekeerd.

Art. 12.

Binnen eenzelfde sectie en binnen de perken van ieder der categoriën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastlegingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 16 572,2 miljoen frank voor de ontvangsten en op 19 338,9 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Titre VII.

Organismes d'intérêt public.

Art. 15.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1977 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 854 500 000 francs et pour les dépenses à 3 854 500 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre son évaluées à 16 200 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 3 735 800 000 francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1978, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1977.

Autres engagements couverts par le budget.

Art. 16.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 17.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1977 sur un volume de prêts ne dépassant pas 496 900 000 francs.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Titel VII.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 15.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1977 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 3 854 500 000 frank voor de ontvangsten en 3 854 500 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 16 200 000 frank.

Zij bevat 3 735 800 000 frank vastleggingskredieten.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 100 000 000 frank.

Vanaf 1 januari 1978 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1977 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet.

Art. 16.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B., 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Art. 17.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1977 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 496 900 000 frank.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

K. POMA.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Gegeven te Brussel, 30 november 1976.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

K. POMA.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,5
11.02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	29,2
Total pour le § 1		30,7

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.06	1. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	—
12.19	1. Frais de fonctionnement du Cabinet	7,7
Total pour le § 2		7,7
Total pour le chapitre I		38,4
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.		38,4

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,3
11.02	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	19,0
Total pour le § 1		20,3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.06	2. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	2,4
12.19	2. Frais de fonctionnement du Cabinet	6,6
Total pour le § 2		9,0
Total pour le chapitre I		29,3
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.		29,3

(In miljoenen frank.)

TITEL 1. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid en van het Gezin.

HOOFDSTUK 1. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	1. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	12.06
—	—	1. Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK 1. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01
—	—	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	2. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
—	—	2. Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Administration centrale et services extérieurs	873,6
	Total pour le § 1	873,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	43,4
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	8,1
12.23	Dépenses spécifiques du Département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement	3,8
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	33,0
12.29	Achat de vaccin antigrippal destiné à lutter contre la grippe A/New Jersey (pour mémoire).	—
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	26,0
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	41,7
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,9
12.39	Education et information sanitaires de la population	5,1
	Total pour le § 2	162,0
	Total pour le chapitre I	1 035,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

1. Hoofdbestuur en buitendiensten

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening. 12.21

Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming ... 12.22

Specifieke uitgaven van het Departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. 12.23

Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). 12.28

Aankoop van antigriepentstof, bestemd voor de strijd tegen de A/New Jersey-griep (pro memorie). 12.29

Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben. 12.30

Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen ... 12.35

Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard ... 12.36

Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking ... 12.39

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) ... (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	(¹)350,0
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale ... (L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.) ..	5,2
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit ...	2,2
33.20	Subside au Centre belge d'Informatique Pharmacothérapeutique ...	8,0
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière ...	13,4
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) ...	100,0
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds. ...	4 027,4
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) ...	72,0
33.30	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre ...	1,2
33.34	Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés ...	31,5
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière) ...	9 500,0
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums ...	11,0
Total pour l'article 33 ...		14 121,9

(¹) A ce crédit correspond une autorisation d'engagement de 675 000 000 de francs.

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	—	Staatsrussenkomst inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	33.16
—	—	Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)	33.17
—	—	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18
—	—	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Pharmacotherapeutische Informatiek	33.20
—	—	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
—	—	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30
—	—	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra ...	33.34
—	—	Staatsrussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
—	—	Totaal voor artikel 33.	

(1) Met dit krediet stemt een vastleggingsmachtiging overeen van 675 000 000 frank.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
Transferts de revenus à l'étranger :		
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	68,0
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	0,1
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	3,5
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	8,5
Total pour l'article 34		80,1
Total pour le chapitre III		14 202,0
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.		
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	2,7
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	3 550,0
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	207,5
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	1 900,0
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945	0,3
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	10,0
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	344,2
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	95,5
Total pour l'article 41		6 110,2
Transferts de revenus à la sécurité sociale :		
42.20	Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) (<i>pour mémoire</i>)	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
—	—	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie	34.20
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27
—	—	Totaal voor artikel 34.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.			
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.			
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
—	—	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldverdringen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	Totaal voor artikel 41.	
		Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid :	
—	—	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders) (pro memoria).	42.20

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
42.21	Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) (<i>pour mémoire</i>)	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :	
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1 790,0
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	2,0
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	10,0
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	200,6
43.25	Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale voor zeewaterontziltling » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte belge (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	20,0
Total pour l'article 43		2 022,6
Total pour le chapitre IV		8 132,8
Total pour la section 31. — Santé publique		23 370,4

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
3.	Administration de la Famille	29,2
Total pour le § 1		29,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplijste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen) (<i>pro memoria</i>).	42.21
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :			
—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.20
—	—	Staatssussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.21
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.23
—	—	Staatssussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.24
—	—	Interessen van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontziltling aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltlingsinstallatie aan de Belgische kust. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de intresten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.25
—	—	Totaal voor artikel 43.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	3. Bestuursafdeling voor het Gezin.	
—	—	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age	0,4
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age	0,6
12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age	11,5
Total pour le § 2		12,5
Total pour le chapitre I		41,7

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger :

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	0,4
Total pour le chapitre III		0,4
Total pour la section 32. — Famille		42,1

Section 33.

Santé publique et famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	319,1
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	6,5
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	36,9
(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)		
Total pour le § 1		362,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administra- tieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	12.01
—	—	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
		Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuurs- uitgaven :	12.03
—	—	9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
		Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	12.65
—	—		
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
—	—	Totaal voor sectie 32. — Gezin.	
		Sectie 33.	
		Volksgezondheid en Gezin.	
		HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.	
		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezol- digingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoe- dingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkonzeval getroffen) :	11.03
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogens- goederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05
—	—	Totaal voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	108,4
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	60,1
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	86,1
12.04	Location d'installations mécanographiques :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	15,1
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	38,8
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	190,2
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	
	5. Administration centrale et services extérieurs	8,4
	Total des articles 12.01 jusque 12.07	507,1
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	0,2
	Total pour le § 2	507,3
	Total pour le chapitre I	869,8

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	1,0
	Total pour le chapitre III	1,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven :	12.02
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven :	12.03
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Huur van mechanografische installaties :	12.04
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.07
—	—	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

CHAPITRE 01. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale ...	677,1
	Total pour le chapitre 01	677,1
	Total pour la section 33. — Santé publique et Famille	1 547,9

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	7. Académies Royales de Médecine	5,4
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	218,2
		223,6
	Total pour le § 1	223,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
	7. Académies Royales de Médecine	5,3
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	55,6
		60,9
12.51	9. Etudes et enquêtes	49,5
12.54	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale	366,0
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	48,0
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau	13,0
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	49,2
	Total pour le § 2	586,6
	Total pour le chapitre I	810,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.	01.01
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande verbruiksgoederen niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	—	9. Studies en onderzoeken	12.51
—	—	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
—	—	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
—	—	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58
—	—	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.50	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	978,1
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (<i>pour mémoire</i>)	—
33.53	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1971-1975 (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour l'article 33		978,3

Transferts de revenus à l'étranger :

34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	14,9
Total pour le chapitre III		993,2

Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	1 803,4
---	---------

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	10,2
Total pour le § 1	10,2

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50 Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	5,3
Total pour le § 2	5,3

Total pour le chapitre I	15,5
---------------------------------	------

Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille	15,5
--	------

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten			TEKSTEN	Art.
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	—	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ...	33.50
—	—	Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.51
—	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (<i>pro memorie</i>).	33.52
—	—	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1971-1975 (<i>pro memorie</i>).	33.53
—	—	Totaal voor artikel 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	
—	—	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
—	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.51	Etudes et enquêtes :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	9,0
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration	8,0
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol	28,8
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne	4,5
		Total pour le § 2 50,3
		Total pour le chapitre I 50,3
		Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement 50,3
		Total pour le titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille. 26 897,3

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Studies en onderzoeken :	12.51
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
—	—	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.	12.53
—	—	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.	12.56
—	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.	
—	—	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0
	Total pour le chapitre VII	1,0
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.	1,0

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7
	Total pour le chapitre VII	0,7
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	0,7

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épurations d'eaux potables et d'installations de dessalement	—
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles	—
51.84	Subsides à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang et de ses centres régionaux	—
51.85	Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode	—

Remarque : Le numéro des articles des dépenses de capital qui ne relèvent pas des programmes d'investissement est précédé d'un astérisque.

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid en van het Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	3. Vermogensuitgaven van het Kabinet	* 74.01
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.	

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet	* 74.01
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.	

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

—	250,8	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties.	51.80
—	15,0	Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	51.82
212,0	130,0	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.	51.83
35,0	15,0	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.	51.84
20,0	20,0	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51.85

Opmerking : Het nummer van de artikels van de kapitaaluitgaven die niet tot de investeringsprogramma's behoren wordt door een sterretje gemerkt.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines	—
	Total pour le chapitre V	—
CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.		
Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
* 61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, §2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	22,0
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	1 585,0
* 61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	1,1
61.83	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (<i>pour mémoire</i>)	—
61.84	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny	—
	Total de l'article 61	1 608,1
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :		
* 63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	655,0
* 63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	22,3
* 63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	11,9
* 63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	264,1
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	—
63.82	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
5,0	3,0	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.	51.89
272,0	433,8	Totaal hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.			
Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	* 61.32
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	61.80
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	* 61.81
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (<i>pro memorie</i>).	61.83
9,6	3,0	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.	61.84
9,6	3,0	Totaal voor artikel 61.	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :			
—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	* 63.20
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	* 63.21
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	* 63.23
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	* 63.24
2,5	1,5	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80
—	4,0	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.	63.82
7,0	8,5	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total de l'article 63	953,3
	Total pour le chapitre VI	2 561,4
CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).		
	Achats de terrains et bâtiments dans le pays :	
71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire (<i>pour mémoire</i>)	—
	Construction de bâtiments :	
72.80	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke	—
	Construction de routes et travaux hydrauliques :	
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg	—
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs	—
	Total pour l'article 73	—
	Achats de biens meubles durables :	
* 74.01	1. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	31,0
	Total pour le chapitre VII	31,0
CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.		
	Octrois de crédits et participations aux entreprises :	
* 81.80	Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose (<i>pour mémoire</i>)	—
	Octrois de crédits et participations à l'étranger :	
* 83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (<i>pour mémoire</i>)	—
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :	
* 84.80	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—
* 84.81	Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontzitting »	2,4
* 84.82	Avance remboursable consentie aux organismes assureurs en matière de soins de santé (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre VIII	2,4
	Total pour la section 31. — Santé publique	2 594,8

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekte-oorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>).	63.87
9,5	14,0	Totaal voor artikel 63.	
19,1	17,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).			
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :			
—	—	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading (<i>pro memorie</i>).	71.80
Nieuwbouw van gebouwen :			
75,0	35,0	Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke	72.80
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :			
—	13,0	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
—	5,7	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens	73.82
—	18,7	Totaal voor artikel 73.	
Aankoop van duurzame roerende goederen :			
—	—	1. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	* 74.01
75,0	53,7	Totaal voor hoofdstuk VII.	
HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.			
Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven :			
—	—	Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose (<i>pro memorie</i>).	* 81.80
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland :			
—	—	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie (<i>pro memorie</i>)	* 83.80
Kredietverleningen binnen de sector overheid :			
—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België (<i>pro memorie</i>)	* 84.80
—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor waterontziltung »	* 84.81
—	—	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan de verzekeringsorganismen voor gezondheidszorg (<i>pro memorie</i>).	* 84.82
—	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
366,1	504,5	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du
Troisième Age

0,3

Total pour le chapitre VII

0,3

Total pour la section 32. — Famille

0,3

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

5. Achats courants

8,4

Total pour le chapitre VII

8,4

Total pour la section 33. — Santé publique et Famille

8,4

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays :

71.81

Achat de terrains pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux.

—

Construction de bâtiments dans le pays :

72.81

Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et
locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.

—

Achats de biens meubles durables :

* 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

7. Académies Royales de Médecine

0,9

8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires

71,3

11. Commission Interministérielle de l'Eau

0,2

72,4

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : * 74.01

9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 32. — Gezin.

—	—
—	—
—	—

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : * 74.01

5. Lopende aankopen.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.

—	—
—	—
—	—

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :

75,0 50,0 Aankoop van terreinen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria. 71.81

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland :

175,0 46,0 Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria. 72.81

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : * 74.01

7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

—	—
—	—
—	—
—	—

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
* 74.10	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (<i>pour mémoire</i>)	—
	Total pour le chapitre VII	72,4
	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	72,4
	Section 35.	
	Politique scientifique.	
	Famille.	
	CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Achats de biens meubles durables :	
* 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,3
	Total pour le chapitre VII	0,3
	Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille	0,3
	Section 36.	
	Politique scientifique.	
	Environnement.	
	CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).	
	Achats de biens meubles durables :	
* 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	10. Inspection de la Pollution atmosphérique	16,7
	Total pour le chapitre VII	16,7
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement	16,7
	Section 37.	
	Environnement.	
	CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.	
	Transferts de capitaux aux entreprises :	
* 51.87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>)	—
51.88	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution ...	—
	Total pour le chapitre V.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordinance- rings- kredieten		

Aankoop van vervoermiddelen te water :

* 74.10

8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria (*pro memorie*).

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

—	—
250,0	96,0
250,0	96,0

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

* 74.01

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.

—	—
—	—
—	—

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

* 74.01

10. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.

—	—
—	—
—	—

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (*pro memorie*).

* 51.87

Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

51.88

Totaal voor hoofdstuk V.

—	—
—	11,0
—	11,0

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés	—	Niet gesplitste kredieten
------	----------	-----------------------	---	---------------------------

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	709,0
61.87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	100,0
		Total pour l'article 61 809,0

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire)	—
		Total pour l'article 63 —
		Total pour le chapitre VI 809,0

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques :

73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	—
		Total pour le chapitre VII —
		Total pour la section 37. — Environnement 809,0
		Total pour le titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille. 3 503,6
		Total pour les titres I et II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille. 30 400,9

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :		
—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie 61.85
—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder 61.87
—	—	Totaal voor artikel 61.
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.		
—	150,3	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren. 63.84
—	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (<i>pro memorie</i>). 63.85
—	150,3	Totaal voor artikel 63.
—	150,3	Totaal voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :		
—	329,5	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal. 73.81
—	329,5	Totaal voor hoofdstuk VII.
—	490,8	Totaal voor sectie 37. — Leefmilieu.
616,1	1 091,3	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
616,1	1 091,3	Totaal voor de titels I en II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1977 — Saldo op 1 januari 1977	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Partie I. — Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE PREMIER.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)	125,4	—
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965)	507,6	233,1
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)	816,5	3 810,5
60	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—
60	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.	744,6	10 478,1
Totaux pour le chapitre I				2 195,1	14 521,7

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931)	0,5	0,1
66	02	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) (pour mémoire)	—	—
66	03	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire)	—	—
66	04	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962)	143,6	15,0

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1977 — Saldo op 31 december 1977	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

Deel I. — Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

6,0	119,4	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A
740,7	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).	60	03	A
4 627,0	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).	60	05	A
0,5	0,5	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06	A
11 222,7	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.	60	09	A
16 596,9	119,9	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	0,6	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Toring (koninklijk besluit van 17 november 1931).	66	01	A
—	—	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) (<i>pro memorie</i>).	66	02	B
—	—	Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (<i>pro memorie</i>).	66	03	B
56,5	102,1	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).	66	04	B

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1977 — Saldo op 1 januari 1977	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
66	05	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	2,6	3,0
66	06	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
66	07	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	—	1,5
66	08	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (<i>pour mémoire</i>)	—	—
66	09	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement	—	10,2
66	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	—	48,1
66	11	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	—	28,0
66	12	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits	0,1	1,0
67	01	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
Totaux pour le chapitre III				146,8	106,9
Totaux pour la section I				2 341,9	14 628,6

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

70	03	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	—	4,6
70	04	C	Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem — Fonds d'exploitation	23,0	244,0
70	05	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Tournai — Fonds d'exploitation	—	358,0
70	06	C	Colonie de l'Etat — Geel — Fonds d'exploitation	10,0	330,0

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1977 — Saldo op 31 december 1977	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
5,5	0,1	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66	05	B
—	—	Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970 <i>(pro memorie)</i>).	66	06	B
1,5	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07	C
—	—	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie <i>(pro memorie)</i> .	66	08	A
10,2	—	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasseerde zelfstandigen.	66	09	A
48,1	—	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10	A
28,0	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11	A
1,1	—	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.	66	12	A
—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) <i>(pro memorie)</i> .	67	01	B
150,9	102,8	Totalen voor hoofdstuk III.			
16 747,8	222,7	Totalen voor sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

4,6	—	Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).	70	03	C
253,0	14,0	Rijkpsichiatrie — Rekem — Exploitatiefonds	70	04	C
358,0	—	Rijksinstelling voor geesteszieken — Doornik — Exploitatiefonds	70	05	C
265,0	75,0	Rijkskolonie — Geel — Exploitatiefonds	70	06	C

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1977 — Saldo op 1 januari 1977	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
70	07	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Mons — Fonds d'exploitation	—	198,0
			Totaux pour le chapitre I	33,0	1 134,6
			Totaux pour la section II	33,0	1 134,6
			Totaux pour la partie I. — Santé publique	2 374,9	15 763,2
Partie II. — Environnement.					
Section I.					
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.					
CHAPITRE I.					
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.					
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)	612,0	709,0
60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	1 695,2	100,0
			Totaux pour le chapitre I	2 307,2	809,0
			Totaux pour la section I	2 307,2	809,0
			Totaux pour la partie II. — Environnement	2 307,2	809,0
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière	4 682,1	16 572,2

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1977 — Saldo op 31 december 1977	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
198,0	—	Rijksinstelling voor geesteszieken — Bergen — Exploitatiefonds	70	07	C
1 078,6	89,0	Totalen voor hoofdstuk I.			
1 078,6	89,0	Totalen voor sectie II.			
17 826,4	311,7	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.			

Deel II. — Leefmilieu.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

812,0	509,0	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).	60	01	A
700,5	1 094,7	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	08	A
1 512,5	1 603,7	Totalen voor hoofdstuk I.			
1 512,5	1 603,7	Totalen voor sectie I.			
1 512,5	1 603,7	Totalen voor deel II. — Leefmilieu.			
19 338,9	1 915,4	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en
medisch-sociale inrichtingen.

RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1977 par article — per artikel	1976 présu- mées — vermoe- delijke	1975 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	—	10	—	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
11	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules	—	10	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
Totaux pour le chapitre 41.		—	20	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatsnussenkomst :	450.01
	a) à fonds perdus	3 854 500	3 836 600	2 302 400	a) niet terugvorderbare	
	b) à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten	
Totaux pour le chapitre 45.		3 854 500	3 836 600	2 302 400	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	16 200	80	42 160	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		16 200	80	42 160	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		3 870 700	3 836 700	2 344 560	Totalen voor de ontvangsten.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1977 par article per artikel	1976 prévues voorziene	1975 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre ...	47 000	40 330	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunération du personnel de complément ...	3 000	2 600	741	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	1 600	6 500	—	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social ...	400	190	—	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	200	—	—	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	500	190	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
a)	heures supplémentaires et prestations complémentaires ...	200	190	—	a) overuren en aanvullende prestaties.	
10	Honoraires forfaitaires ...	500	460	—	Forfaitaire erelonen ...	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat ...	188	174	69	Controleorganen van de Staat ...	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature ...	500	380	—	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements ...	3 000	520	22	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		57 088	51 534	832	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	5 600	6 000	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	75	80	—	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation de locaux ...	2 750	2 700	—	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	200	160	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
b)	Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages) ...	1 700	1 600	20	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	05
05	Assurances ...	100	150	4	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation :				Verbruiksuitgaven :	07
e)	Téléphone ...	1 266	1 200	—	e) Telefoon.	
08	Equiperment du personnel ...	500	—	—	Uitrusting personeel ...	08
09	Divers ...	169	160	—	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10 209	9 720	1	Allerhande bureaukosten ...	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc. ...	843	800	—	Honoraria van advocaten, experts, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		23 412	22 570	25	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.	50 000	50 000	—	Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.	533.03
534.01	Remboursements de trop-perçu (non limitatif) ...	—	—	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden (niet limitatief).	534.01
535.02	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken :	535.02
a)	région flamande ...	108 700	57 300	143 854	a) vlaams gewest.	
b)	région wallonne ...	108 000	18 600		b) waals gewest.	
c)	région bruxelloise ...	26 000	4 400		c) brussels gewest.	
d)	national ...	344 200	229 000		d) nationaal.	
		586 900	309 300			
Totaux pour le chapitre 53.		636 900	359 300		Totalen voor hoofdstuk 53.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1977 par article per artikel	1976 prévues voorzien	1975 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	455	2 140	—	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	150	665	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	50	190	—	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) Acquisitions nouvelles	250	350	125	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) Acquisitions nouvelles	10	80	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	85	—	Bibliotheek	07
09	Divers	90	90	—	Diversen	09
Totaux pour le chapitre 55.		1 100	3 600	125	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
561.02	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos :				Niet terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden :	561.02
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Région flamande — 20	1 240 000	1 005 000	864 693	20 — Vlaams gewest.	
	Région wallonne — 30	1 075 000	803 000	503 215	30 — Waals gewest.	
	Région bruxelloise — 40	220 800	170 000	173 650	40 — Brussels gewest.	
	National — 50	900 000	1 100 000	1 196 157	50 — Nationaal.	
		3 435 800	3 078 000	2 737 715		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Région flamande — 20	534 000	1 066 000	67 362	20 — Vlaams gewest.	
	Région wallonne — 30	592 000	589 800	59 404	30 — Waals gewest.	
	Région bruxelloise — 40	200 000	78 000	73 397	40 — Brussels gewest.	
	National — 50	1 534 000	1 281 000	1 784 083	50 — Nationaal.	
		2 860 000	3 014 800	1 984 246		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :				Toelagen aan derden en als tussenkomst van het fonds in de aflossingslasten van de aangelegene leningen voor de financiering van werken :	561.03
	Région flamande — 20	19 000	20 000	—	20 — Vlaams gewest.	
	Région wallonne — 30	15 000	4 000	—	30 — Waals gewest.	
	Région bruxelloise — 40	4 000	600	—	40 — Brussels gewest.	
	National — 50	22 000	25 000	15 683	50 — Nationaal.	
		60 000	49 600	15 683		
04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos	1 000	1 000	—	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	04
05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	05
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Région flamande — 20	150 000	145 000	93 662	20 — Vlaams gewest.	
	Région wallonne — 30	150 000	175 000	120 523	30 — Waals gewest.	
		300 000	320 000	214 185		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	Région flamande — 20	100 000	145 000	10 753	20 — Vlaams gewest.	
	Région wallonne — 30	100 000	175 000	1 489	30 — Waals gewest.	
	National — 50	—	—	22 794	50 — Nationaal.	
		200 000	320 000	35 036		
06	Etudes	15 000	14 216	2 006	Studies	06
Totaux pour le chapitre 56.					Totalen voor hoofdstuk 56.	
	a) Crédits d'engagement	3 735 800	3 398 000	2 951 900	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	3 136 000	3 399 616	2 036 971	b) Vereffeningskredieten.	

DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1977 par article <i>per artikel</i>	1976 prévues <i>voorzien</i>	1975 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.02	Affectation des fonds en souffrance	16 200	80	42 160	Bestemming van liggende gelden ...	590.02
	Totaux pour le chapitre 59.	16 200	80	42 160	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
a)	Crédits d'engagement	3 735 800	3 398 000	2 951 900	a)	Vastleggingskredieten.
b)	Crédits de liquidation	3 870 700	3 836 700	2 223 967	b)	Vereffeningskredieten.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 novembre 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

K. POMA.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 november 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J. DE SAEGER.

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

K. POMA.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1977.

Art. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indique de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle il est proposé de porter de 25 000 francs à 50 000 francs le maximum des créances payables par avances de fonds.

D'autre part, il est indispensable que le paiement des frais de missions des experts étrangers à l'Administration, des honoraires d'experts étrangers et des frais visés à l'article 34.26 s'effectue par avances de fonds. La procédure du visa préalable de la Cour des comptes entraîne des difficultés de trouver des personnes qualifiées acceptant de se rendre à l'étranger sans autre rémunération que le remboursement de leurs frais réels ou des experts étrangers désignés par des organismes internationaux se contentant du remboursement de leurs frais de déplacement et d'une indemnité journalière pour frais de séjour.

En outre, le paiement par avance de fonds est également nécessaire pour pouvoir accueillir les personnes venant en Belgique dans le cadre des arrangements conclus avec certains pays étrangers.

Art. 3.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

Art. 5.

Les dépenses étant en augmentation constante, il y a lieu de porter à 8 000 000 de francs le montant maximum dont peuvent disposer les comptables extraordinaires chargés du paiement des dépenses résultant des accidents de service.

Art. 7.

Les crédits des articles 43.20 et 41.32 couvrant des dépenses analogues et des transferts de programme entre le Budget du département et le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales n'étant pas exclus, il s'indique de prévoir la possibilité de transfert entre ces deux articles.

Il en est de même des crédits sollicités aux articles 63.20 et 61.32 (voir article 11 du projet de loi).

Art. 8.

Alors qu'en 1973 un seul crédit provisionnel global, destiné à couvrir les charges à résulter, pour l'ensemble des budgets, de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation, était inscrit au budget du Ministère des Finances, un crédit couvrant à la fois les fluctuations de l'index et les dépenses à découler de la programmation sociale est inscrit à partir de 1974 dans chaque budget portant des crédits susceptibles de devoir être adaptés.

Parallèlement à cette décision, l'article 8 du présent projet de budget reprend, sous une forme adaptée, les dispositions de l'article 8 du budget du Ministère des Finances pour 1973 qui autorisaient le Roi à répartir, selon les besoins, le crédit en question entre les articles appropriés des différents budgets.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977.

Art. 2.

Om de uitbetaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dient steeds meer beroep gedaan op geldvoorschotten. Dit is ook de reden waarom voorgesteld wordt het maximum van de schuldvorderingen betaalbaar per geldvoorschotten, van 25 000 frank tot 50 000 frank op te voeren.

Tevens is het onontbeerlijk dat de betaling van de zendingskosten van de experten vreemd aan de Administratie, van de erelonen van vreemde experten en van de kosten bedoeld bij artikel 34.26 gebeurt per geldvoorschot. De procedure van het voorafgaand visum van het Rekenhof maakt het moeilijk om geschikte personen te vinden die bereid zijn zich naar het buitenland te begeven zonder andere vergoeding dan de terugbetaling van hun werkelijke onkosten, of vreemde experten aangeduid door internationale organismen die zich tevreden stellen met de terugbetaling van hun reiskosten en met een dagelijkse vergoeding voor verblijfskosten.

Bovendien is de betaling per geldvoorschot insgelijks noodzakelijk om de personen te kunnen ontvangen die naar België komen in het raam van de regelingen getroffen met sommige vreemde landen.

Art. 3.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experten.

Art. 5.

Daar de uitgaven voortdurend stijgen dient het maximum bedrag, waarover de buitengewone rekenplichtigen belast met de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de dienstongevallen mogen beschikken opgevoerd te worden tot 8 000 000 frank.

Art. 7.

Daar de kredieten der artikels 43.20 en 41.32 gelijkaardige uitgaven dekken en programmaoverdrachten tussen de begroting van het departement en het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen niet uitgesloten zijn, is het aangewezen in de mogelijkheid te voorzien van overdracht tussen die twee artikels.

Zulks is eveneens het geval voor de kredieten aangevraagd op de artikels 63.20 en 61.32 (zie artikel 11 van het wetsontwerp).

Art. 8.

Waar in 1973 een enkel globaal provisioneel krediet bestemd tot dekking, voor het geheel van de begrotingen, van de lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs, was ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën, wordt vanaf 1974 in elke begroting die kredieten omvat welke aanleiding kunnen geven tot een aanpassing, een krediet opgenomen tot dekking van de uitgaven ingevolge de indexschommelingen en tevens van deze die zullen voortvloeien uit de sociale programmatie.

Gelijktijdig met deze beslissing, neemt artikel 8 van dit ontwerp, in een aangepaste vorm, de beschikkingen over van artikel 8 van de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 waarbij aan de Koning machtiging werd verleend om het krediet waarvan sprake, volgens de behoeften, over de passende artikels van de verschillende begrotingen te verdelen.

Art. 9.

L'article 33.16 du budget de la Santé publique et de la Famille concerne le minimum socio-vital, l'article 42.02 du budget des Pensions, le revenu garanti aux personnes âgées et l'article 33.06 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, les allocations aux handicapés. Comme il s'agit d'un même secteur, la possibilité de transfert est demandée.

Art. 11.

Justification : voir l'article 7.

Art. 12.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

Art. 16.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'Etat de Prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut, toutefois, que ces établissements ne soient pas toujours à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En millions de francs.)

Art. 9.

Het artikel 33.16 van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin betreft het sociaal levensminimum, het artikel 42.02 van de begroting der Pensioenen, het gewaarborgd inkomen voor de bejaarden en het artikel 33.06 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg, de toelagen voor de gehandicapten. Daar het om eenzelfde sector gaat, wordt de mogelijkheid van overschrijving gevraagd.

Art. 11.

Verantwoording : zie art. 7.

Art. 12.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnanciering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

Art. 16.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de Ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet altijd in staat zijn, bij gebrek van beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken, is het aangewezen de Schargist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid en van het Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	1,5	1,4	1,3	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Art. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*
(En millions de francs.)

1977	1976	1975
29,2	27,1	28,4 (0,3)

Aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet.*
(In miljoenen frank.)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements)	12 580	11 391	11 556	Niet verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	10 613	10 512	10 902	Eigenlijk loon 111
dont :			(341)	waarvan :
— retenues sécurité sociale	321	309	289	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	3 227	3 108	3 390	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	2 780	2 089	2 552	— sociale verzekeringen. 113
Totaux	29 200	27 100	28 400 (341)	Totalen.

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Effectif Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — Kabinetschef	—	125
2	Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef	700	190
1	Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint. — Adviseur met rang van adjunct-Kabinetschef	—	95
1	Secrétaire privé. — Privaatsecretaris	—	50
6	Conseiller. — Adviseur	1 525	255
7	Attaché de Cabinet. — Kabinetsattaché	1 127	225
59	Personnel de bureau. — Kantoorpersoneel	5 296	2 050
5	Conducteur d'auto. — Autobestuurder	384	451
3	Téléphonistes et personnel ouvrier. — Telefonisten en werklieden	152	105
85		9 184	3 546
		12 730	
	Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage		605
	Allocation et cotisations O.N.S.S. — Toelage en bijdragen R.M.Z.		5 490
	Pécule de vacances. — Verlofgeld		966
	Recrutements éventuels. — Eventuele aanwervingen		500
	Majoration index. — Verhoging index		8 909
	Total. — Totaal	29 200	

Effectif du Cabinet :

| Effectief van het Kabinet :

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabi- netschef</i>	2	2	1	1	—	—	—	—	3	3
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	2	2	—	—	—	—	3	3	5	5
Attachés. — <i>Attachés</i>	4	4	2	2	—	—	3	3	9	9
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	36	36	19	19	1	1	3	3	59	59
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobe- stuurders en kamerwachters</i>	3	3	2	2	—	—	—	—	5	5
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et conciërge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	2	2	1	1	—	—	—	—	3	3
Total. — <i>Totaal</i>	50	50	25	25	1	1	9	9	85	85

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06.1. — *Loyer de biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06.1. — *Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	—	1,5	1,3	Huur van gebouwen en land. ... 122

Tous les crédits relatifs aux loyers sont centralisés en 1977 à l'article 12.06 de la section 33.

Al de kredieten betreffende de huur zijn in 1977 in het artikel 12.06 van sectie 33 opgenomen.

Art. 12.19.1. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Art. 12.19.1. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	7,7	7,3 (0,2)	7,4	Algemene werkingskosten 121

Repartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976	1975	
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.	12	12	—	1. Erelonen van advocaten en genees- heren. Gerechtskosten inzake burger- lijke en strafzaken. Bezoldigingen, ver- goedingen, presentiegelden, reis- en ver- blijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976	1975	
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. Combustibles solides et liquides (O.C.F.) Autres dépenses de consommation.	980	940 (200)	910	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	800	774	565	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance.	—	10	—	3. a) Franking van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	350	320	649	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	753	691	701	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fourniture de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	1 795	1 768	1 685	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbinding (C.B.B.). Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 184	1 125	1 190	e) Vervoer.
f) Impositions - redevances - menues dépenses d'administration. Publications du Cabinet - Formation professionnelle - Habillement (O.C.F.).	643	643	600	f) Belastingen - retributies - kleine bestuursuitgaven - Publikaties van het Kabinet - Beroepsscholing - Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 183	1 017	1 100	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	7 700	7 300 (200)	7 400	Totalen.

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.2. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs.)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.2. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	1,3	1,2	1,1	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.2. — Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.

(En millions de francs.)

1977
19,01976
17,6Art. 11.02.2. — Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen frank.)

1975
14,5

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	16 439	15 229	12 382	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	800	700	600	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
Décomposition :				Ontleding :
Traitements barémiques	7 552	7 559	6 400	Baremabezoldigingen.
Augmentations barémiques	80	80	—	Weddeverhogingen.
Allocations de cabinet ou de repré- sentation	1 923	1 948	1 900	Kabinetstoelagen of representatiekosten.
Allocations de foyer et de résidence.	80	80	80	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration de l'index	6 488	5 278	3 732	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	316	284	270	Eindejaarstoelage.
Totaux	16 439	15 229	12 382	Totalen.
112 Allorations directes	1 031	971	868	Directe toelagen 112
Décomposition :				Ontleding :
Pécule de vacances	630	600	580	Verlofgeld.
Allocations familiales	200	200	200	Kindersbijslag.
Indemnités pour frais funéraires	—	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités de naissance	40	40	—	Geboortetoelagen.
Majoration index	161	131	88	Verhoging index.
Totaux	1 031	971	868	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales	1 530	1 400	1 250	Werkgeversbijdragen sociale verzeke- ringen. 113
Totaux généraux	19 000	17 600	14 500	Algemene totalen.

L'augmentation résulte de la hausse de l'indice des prix à la
consommation.De verhoging vloeit voort uit de stijging van het indexcijfer der
consumptieprijsen.

GRADE — GRAAD	Effectif Effectief	Traitement ou allocation en tenant lieu Wedde of als wedde geldende toelage	Allocation de cabinet Kabinets- toelage
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	125 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	3 ⁽¹⁾	—	265 000
Conseiller secrétaire de cabinet. — <i>Adviseur-kabinetssecretaris</i>	1	—	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	3	448 698	100 000
Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	32	1 397 269	910 000
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	3	186 476	70 000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	4	—	368 000
Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	3	500 000	—
	50	2 532 443	1 923 000
			4 455 443
Majoration de 67,34 % (index). — <i>Verhoging 67,34 % (index)</i> F			3 000 295
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i>			40 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			60 000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>			20 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			100 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			180 000
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>			120 000
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafeniskosten</i>			—
Cotisations de l'Etat-Employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			400 000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terug- betaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			10 600 000
Total. — <i>Totaal</i> F			18 975 738
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F			19 000 000

(1) Dont un avec rang de chef de cabinet adjoint.

(1) Waarvan een met rang van adjunct-kabinetschef.

Effectif du Cabinet :

Effectief van het Kabinet :

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977	1.5.1976	1977
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabi- netschef</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	3	3	1	1	—	—	—	—	4	4
Attachés. — <i>Attachés</i>	2	2	—	—	—	—	1	1	3	3
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	9	9	13	13	3	3	5	5	30	30
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobe- stuurders en kamerwachters</i>	—	—	5	5	—	—	1	1	6	6
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	—	—	3	3	—	—	3	3	6	6
Total. — <i>Totaal</i>	14	14	22	22	4	4	10	10	50	50

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06.2. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06.2. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	2,4	2,2	2,0	Huur van gebouwen en land ... 122

Décomposition du crédit :

En milliers de francs.

Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires ... F	—
Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ...	2 303
Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ...	35
Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ...	—
Total ... F	2 338

Art. 12.19.2. — Frais de fonctionnement du Cabinet.
(En millions de francs.)

Onderverdeling van het krediet :

In duizendtallen frank.

Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen ... F	—
Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 % ...	2 303
Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen ...	35
Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ...	—
Totaal ... F	2 338

Art. 12.19.2. — Werkingskosten van het Kabinet.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,6	6,5	6,5	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.	2 000	2 000	2 000	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. Combustibles solides et liquides (O.C.F.). Autres dépenses de consommation.	400	400	400	2. a) Water, stoom gas en electriciteit. Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	375	375	375	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance.	200	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone ...	400	400	400	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	500	500	500	c) Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impression, reliures (O.C.F.). Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	700	750	750	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
e) Transports	780	780	780	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	445	495	495	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publicaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	800	800	800	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	6 600	6 500	6 500	Totalen.

Section 31.
Santé publique.

CHAPITRE I.
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1977	1976	1975
—	—	—
873,6	809,9	739,9

Sectie 31.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

1977	1976	1975
—	—	—
873,6	809,9	739,9

	1977	1976	1975	
Décomposition :				Samenstelling :
1. Administration centrale F	535,1	485,1	445,9	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	338,5	324,8	294,0	2. Buitendiensten.
Totaux F	873,6	809,9	739,9	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	688 149	629 694	631 345	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	41 878	39 281	34 654	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	18 243	17 769	13 941	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	386 164	383 269	410 583	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	5 143	4 944	4 321	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	263 508	212 030	189 920	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	7 820	7 350	7 567	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	12 100	11 700	11 015	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	13 414	10 401	7 939	Verhoging index.
Totaux	688 149	629 694	631 345	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	82 945	77 276	69 509	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocation de programmation	24 103	22 763	20 646	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	29 957	28 695	26 705	Verlofgeld.
Allocations familiales	23 614	21 865	18 700	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1 181	880	855	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	510	350	280	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	360	280	280	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 220	2 443	2 043	Verhoging index.
Totaux	82 945	77 276	69 509	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	29 576	28 168	26 447	— sociale verzekeringen.
— index	20 030	14 599	12 599	— index.
Totaux	49 606	42 767	39 046	Totalen.
111 <i>Recrutements autorisés :</i>				<i>Toegestane aanwervingen :</i> 111
— Recrutements autorisés, mais non encore effectués.	—	35 557	—	— Toegestane maar nog niet uitgevoerde aanwervingen.
— Index.	—	19 413	—	— Index.
— Plan de recrutement 1976	13 664	—	—	— Recruteringsplan 1976.
— Index	9 201	—	—	— Index.
— Recrutements dans les limites des cadres.	5 382	3 360	—	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Index.	2 918	1 833	—	— Index.
— Chômeurs mis au travail et stagiaires.	12 995	—	—	— Tewerkgestelde werklozen en stagiairs.
— Index.	8 740	—	—	— Index.
Totaux	52 900	60 163	—	Totalen.
Totaux généraux	873 600	809 900	739 900	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	43,4	23,2	17,9	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.1.

	En milliers de francs.
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des intoxications	13 070
Frais relatifs aux installations de radiophonie	4 900
Acquisition de petit équipement des ambulances	1 180
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 000
Prestation des médecins présents dans les ambulances ...	21 250
Total	43 400

La hausse du crédit résulte principalement de l'augmentation des centres de permanence médicale dont le nombre passe de 9 à 15.

Art. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8,1	7,9	6,8	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.1.

	En milliers de francs.
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	6 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1 600
Réparations et petit équipement des ambulances	500
Total	8 100

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,8	3,3	1,9	Specifieke aankopen 123

	En milliers de francs.
Répartition :	
1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
2. Prélèvements d'échantillons	2 000
3. Désinfection	140
4. Autres secteurs	1 560
Total	3 800

L'augmentation du crédit résulte principalement du nombre croissant des prélèvements d'échantillons de viandes et de denrées alimentaires.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — *Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

(In miljoenen frank.)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21 en 74.01.1.

	In duizendtallen frank.
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	13 070
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	4 900
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1 180
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 900
Prestaties der geneesheren die aanwezig zijn in de ambulancewagens	21 250
Totaal	43 400

De stijging van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van het aantal medische wachtdiensten dat van 9 op 15 wordt gebracht.

Art. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.1.

	In duizendtallen frank.
Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	6 000
Aankoop van materieel voor de depots	1 600
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	500
Totaal	8 100

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank.)

Onderverdeling :	
1. Farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	100
2. Monsterneming	2 000
3. Ontsmetting	140
4. Andere sectoren	1 560
Totaal	3 800

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan het stijgend aantal monsternemingen inzake vlees- en eetwaren.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	33,0	33,0	28,4	Specifieke aankopen 123

Art. 12.29. — *Achat de vaccin antigrippal destiné à lutter contre la grippe A/New Jersey (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	100,0	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	26,0	25,0	21,9	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'augmentation du coût des examens médicaux.

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

(En millions de francs.)

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schade-vergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Art. 12.29. — *Aankoop van antigriepentstof, bestemd voor de strijd tegen de A/New Jersey-griep (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet houdt rekening met de verhoging van de kostprijs van de medische expertises.

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	41,7	32,0	26,7	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.

8 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont notamment la lutte contre l'alcoolisme.

2. Action anticancéreuse :

Subsides à des organismes

16 000

3. Hygiène mentale :

Subsides à des organismes

14 200

4. Tuberculose

3 500

Total 41 700

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz.

8 000

Deze subsidies werden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.

2. Kankerbestrijding :

Toelagen aan instellingen 16 000

3. Geesteshygiëne :

Toelagen aan instellingen 14 200

4. Tuberculose 3 500

Totaal 41 700

En milliers de francs.

In duizend-tallen frank.

L'augmentation du crédit se justifie principalement par l'inscription à partir de 1977 d'une subvention à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose, basée sur les dépenses résultant des activités entreprises en exécution de l'article 6 de l'arrêté royal du 20 novembre 1972 ainsi que par l'organisation d'un congrès international à Bruxelles axé sur la Tuberculose.

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de inschrijving, vanaf 1977, van een toelage voor het Belgisch Nationaal Werk ter bestrijding van de Tuberculose, gesteund op de uitgaven voortvloeiend uit de activiteiten ter uitvoering van artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 november 1972, en de organisatie van een internationaal congres te Brussel over de tuberculose.

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,9	0,8	0,7	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

(En millions de francs.)

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5,1	1,0 (0,1)	1,3	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit permettre de faire face à des dépenses telles que films et campagnes d'affiches dans le cadre de la santé.

La majoration du crédit est due au rattachement à cet article des dépenses du service « Presse et information » créé en 1973 et qui jusqu'à présent étaient imputées principalement à l'article 60.08.

Ces dépenses couvrent des frais de fonctionnement tels qu'achat de films et de matériel d'exposition.

Dit krediet moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan uitgaven zoals films en aanplakbrieven in het raam van de gezondheid.

De stijging van het krediet is toe te schrijven aan het opnemen in dit artikel van de uitgaven van de dienst « Pers en Voorlichting », opgericht in 1973, en die tot dusver hoofdzakelijk op artikel 60.08 werden aangerekend.

Deze uitgaven betreffen werkingskosten o.m. de aankoop van films en tentoonstellingsmaterieel.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages	350,0	350,0	127,5	Sociale steun : gezinnen 3311

L'article 9 du projet de loi autorise l'engagement des dépenses à concurrence de 675 000 000 de francs.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(L'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850 000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

(En millions de francs.)

Het artikel 9 van het ontwerp van wet machtigt de vastlegging der uitgaven ten belope van 675 000 000 frank.

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(De identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850 000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	5,2	5,2	3,8	Sociale steun : instellingen 3312

La subvention prévue au profit de l'Office d'Identification est estimée à :

- a) intervention à 100 % vu la qualité d'office central : 1 600 000 francs.
b) intervention pour un tiers en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise : 3 100 000 francs.

Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages	2,2	2,3	1,9	Oorlogspensioenen : gezinnen 3351

Répartition :

1. Frais de naturalisation 15
2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille ... 200
3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension. 1 538
4. Réadaptation professionnelle 1
5. Frais de voyage et de séjour 45
6. Allocations complémentaires 400
7. Indemnisation des dommages matériels 1

Total 2 200

Art. 33.20. — *Subside au Centre Belge d'Informatique Pharmacothérapeutique.*

(En millions de francs.)

De toelage voorzien ten voordele van de Identificatiedienst wordt geraamd op :

- a) tussenkomst voor 100 % gelet op de hoedanigheid van centrale dienst : 1 600 000 frank;
b) tussenkomst voor een derde als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 3 100 000 frank.

Art. 33.18. — *Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(In miljoenen frank.)

Onderverdeling :

1. Naturalisatiekosten 15
2. Uitzonderingstoelagen voor familielast 200
3. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden 1 538
4. Beroepswederaanpassing 1
5. Reis- en verblijfskosten 45
6. Aanvullende uitkeringen 400
7. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade 1

Totaal 2 200

Art. 33.20. — *Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotheapeutische Informatiek.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions	8,0	8,0	5,6	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Par arrêté royal du 28 février 1974 (*Moniteur belge* du 9 mars 1974) ce centre a été agréé pour assurer l'information médico-pharmaceutique relative aux médicaments.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

(En millions de francs.)

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1974) wordt dat centrum erkend om de medisch-farmaceutische voorlichting omtrent de geneesmiddelen te verzekeren.

Art. 33.21. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions	13,4	12,7	12,7	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

- En milliers de francs.
1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952) 3 600
 2. Malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963) 100
 3. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965) 100
 4. Insuffisances rénales chroniques et hémodialyse à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973) 9 000
 5. Nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973) 600
- Total 13 400

Le crédit tient compte de la croissance du nombre de cas et de l'augmentation des coûts des traitements.

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

- In duizendtallen frank.
1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952) 3 600
 2. Aangeboren misvormingen van het phocomelietype (koninklijk besluit van 25 september 1963) 100
 3. Scleroses multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965) 100
 4. Chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse ten huize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973) 9 000
 5. Hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973) 600
- Totaal 13 400

Het krediet houdt rekening met de stijging van het aantal gevallen en met de verhoging van de kosten der wedden.

Art. 33.23. — *Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	100,0	105,6	73,4 (40,0)	Sociale steun : instellingen 3312

L'importance du crédit s'explique par le nombre encore très important d'étrangers indigents résidant en Belgique et émargeant aux commissions d'Assistance publique.

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, sequestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	4 027,4	4 169,6	4 878,0	Sociale steun : instellingen 3312

Voir les articles 60.03 et 60.05 de la section particulière.

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	72,0	72,0	57,0 (17,0)	Sociale steun : instellingen 3312

Art. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	1,2	1,0	1,0	Sociale steun : instellingen 3312

	En milliers de francs.
Répartition :	
1. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	1 100
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100
Total	1 200

Le crédit a été majoré compte tenu des charges supportées par les diverses associations.

Art. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende, natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

De belangrijkheid van het krediet is het gevolg van het nog steeds groot aantal behoeftige vreemdelingen die in België verblijven en die ten laste vallen van de C.O.O.'s.

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.*

(In miljoenen frank.)

Zie de artikels 60.03 en 60.05 van de afzonderlijke sectie.

Art. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Art. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die o.m. de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank.)

	In duizend-tallen frank.
Onderverdeling :	
1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	1 100
2. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkosten in de deelnemingskosten	100
Totaal	1 200

Het krediet werd verhoogd rekening houdend met de lasten gedragen door de betrokken verenigingen.

Art. 33.34. — *Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.*

(En millions de francs.)

Art. 33.34. — *Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	31,5	29,0	25,0	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit de 1977 est destiné à subsidier 7 centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Ce crédit couvre les dépenses de ces centres surtout en matière de charges de personnel.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière).

(En millions de francs.)

Het krediet van 1977 is bestemd tot het subsidiëren van 7 centra voor antropogenetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Het krediet dekt de uitgaven van deze centra en dan vooral de personeelsuitgaven.

Art. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	9 500,0	7 240,3	7 556,1	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section 34.

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

(En millions de francs.)

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen. De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie 34.

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	11,0	12,0	12,4	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	68,0	55,0	40,1	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

(En millions de francs.)

Art. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,1	0,1	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Une cotisation de 10 000 francs est prévue, mais le crédit a du être porté à 100 000 francs dans le cadre du budget unique.

Er is een bijdrage voorzien van 10 000 frank, maar het krediet moet op 100 000 frank gebracht worden in het raam van de eenheidsbegroting.

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

(En millions de francs.)

Art. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	3,5	2,0	0,7	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie, l'Algérie, l'Égypte et la Pologne.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië, Algerië, Egypte en Polen.

L'augmentation du crédit résulte de nouveaux accords à conclure avec l'U.R.S.S. et la R.D.A.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan nieuwe regelingen af te sluiten met de U.S.S.R. en de D.D.R.

Art. 34.27. — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.*

(En millions de francs.)

Art. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	8,5	7,0	5,6	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'Organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoeken en werken.

L'augmentation du crédit est due à l'extension des travaux d'études et de recherches en 1977.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de uitbreiding van de studies en van de opzoeken in 1977.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	2,7	2,4	1,2	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».
(En milliers de francs.)

Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	149,3	373,3	536,9	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	2 700,0	2 400,0	1 200,0	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid. 463
372 Cotisations membres	11,0	11,0	11,6	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	2 700,0	2 400,0	1 200,0	Provisie van de B.V.VO. en gemeenschappelijke kassen. 372
Total	5 560,3	5 184,3	2 948,5	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux	1 950,0	1 735,0	1 630,3	Algemene onkosten 121
3311 Interventions	3 600,0	3 300,0	944,9	Tussenkosten 3311
Total	5 550,0	5 035,0	2 575,2	Totaal.
950 Solde à reporter... ..	10,3	149,3	573,3	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21 en 74.01.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — Subsidies à l'Œuvre nationale de l'Enfance.

(En millions de francs.)

Art. 41.22. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	3 550,0	2 855,0	2 487,3	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1977.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1977.

Art. 41.23. — Subsidies à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.

(En millions de francs.)

Art. 41.23. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	207,5	195,5	183,9	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1977.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1977.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre.*

(En millions de francs.)

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1 900,0	1 543,3	1 391,3 (73,3)	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1977.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1977.

Art. 41.27. — *Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme à la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.*

(En millions de francs.)

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,3	0,3	0,3	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.

(En milliers de francs.)

Nationale kas voor Oorlogspensioenen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	185,0	185,0	185,0	Eigenlijk loon 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	115,0	115,0	100,0	Algemene werkingskosten 121
Totaux	300,0	300,0	285,0	Totalen.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

(En millions de francs.)

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vaste Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	10,0	9,4	8,6	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'augmentation du crédit s'explique par l'augmentation des charges de personnel.

De kredietverhoging is te wijten aan de stijging der personeelslasten.

Voir projet de budget ci-dessous :

Zie ontwerp van begroting hieronder :

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres.	1977		1976	1975	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken.	Art.
		Projet budget — Ontwerp begroting					
		Dépenses par article — Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre — Uitgaven per hoofdstuk				
		Budget accordé — Toegestane begroting	Dépenses — Uitgaven				
CHAPITRE 51.						HOOFDSTUK 51.	
Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		8 944				Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
511. Personnel.						511. Personeel.	
511.01	Rémunération du personnel	5 826		5 568	4 739	Bezoldiging van het personeel	511.01
02	Personnel de complément	203		157	118	Complementair personeel	02
03.	Complément de pension	1 206		1 161	797	Aanvullend pensioen	03
04.	O.N.S.S. - quote-part patronale ...	1 194		1 100	952	R.M.Z. - Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales	96		112	76	Sociale lasten	05
06	Service social	25		25	—	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	1		1	—	Forfaitaire erelonen	10
01	Administrateurs	93		93	28	Beheerders	01
03	Organes de contrôle de l'Etat	60		60	6	Controleorganen van de Staat	03
513. Frais de représentation et de déplacements.						513. Representatie- en verplaat- singskosten.	
513.01	Frais de représentation	52		52	60	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	188		177	78	Verplaatsingskosten	02
CHAPITRE 52.						HOOFDSTUK 52.	
Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux., etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		975				Sommen verschuldigd aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
521. Locaux et matériel.						521. Lokalen en materieel.	
521.01	Loyers des locaux et charges com- plémentaires	158		155	112	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	142		134	106	Onderhoud en herstel der lokalen ..	03
04	Entretien et réparation du mobilier et du matériel	44		37	31	Onderhoud en herstel meubilair en materieel.	04
07	Produits de consommation	201		170	147	Verbruiksprodukten	07
522. Bureau.						522. Bureau.	
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	373		260	218	Allerhande bureelkosten	522.01
526. Autres prestations et travaux par des tiers.						526. Andere prestaties en werken door derden.	
526.01	Rémunération de tiers	50		50	—	Ereloon voor derden	526.01
03.	Frais de transport	2		2	—	Vervoerkosten	03
05.	Frais divers	5		5	—	Verscheidene kosten	05

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres.	1977		1976	1975	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken.	Art.
		Projet budget — Ontwerp begroting					
		Dépenses par article — Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre — Uitgaven per hoofdstuk				
CHAPITRE 55.						HOOFDSTUK 55.	
Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.			81			Verschuldigde gelden aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
550. Patrimoine.						550. Patrimonium.	
550.02	Machines, mobilier et matériel ...	63		63	273	Machines, meubilair en materieel ..	550.02
07	Bibliothèque	18		18	11	Bibliotheek	07
Totaux		10 000	10 000	9 400	7 752	Totalen.	

Art. 41.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis § 2, 2^e respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs.)

Art. 41.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2^e respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	344,2	229,0	266,3	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Le crédit est basé sur les données fournies par le Crédit Communal de Belgique et la C.G.E.R. en ce qui concerne les hôpitaux universitaires.

Art. 41.34. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.

(En millions de francs.)

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Het krediet is gesteund op de gegevens verstrekt door het Gemeentekrediet van België en door de A.S.L.K. wat de universitaire ziekenhuizen betreft.

Art. 41.34. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	95,5	88,3	38,8	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.20. — *Subvention à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés)* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Het artikel van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermoogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Zie de begroting van het Fonds.

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.20. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders)* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
422 Maladie	—	5 776,7	—	Ziekte 422
423 Invalidité				Invaliditeit 423

Art. 42.21. — *Subventions à l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants)* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 42.21. — *Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen)* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
422 Maladie	—	889,3	—	Ziekte 422
423 Invalidité				Invaliditeit 423

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1 790,0	1 734,0 (38,5)	1 565,5	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part nationale et tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts des années 1959 à 1977).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkost in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt alleen het nationaal deel en houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van de jaren 1959 tot 1977).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangeane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	2,0	5,7	21,3 (39,1)	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangeaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Art. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Art. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangeaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	10,0	11,0 (2,4)	5,3	Bijdragen voor rentelasten 434

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifiait.

L'Etat prend en charge les intérêts et les amortissements de trois emprunts annuels de 46 600 000 francs.

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd werd met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat neemt de intrest en de aflossing ten laste van drie jaarlijkse leningen van 46 600 000 frank.

Art. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Art. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangeane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	200,6	197,5	120,5	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, une commission d'assistance publique qui justifie que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisée à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een commissie van openbare onderstand die het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Art. 43.25. — *Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale pour zeeewaterontziltling » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte belge.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Art. 43.25. — *Interessen van de leningen door de Intercommunale voor zeeewaterontziltling aangegaan voor de financiering van een industriële zeeewaterontziltlingsinstallatie aan de Belgische Kust.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	20,0	1,9	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Pour le paiement des charges d'intérêts qui échouent en 1977.

Voor de betalingen van de interestlasten die in 1977 vervallen.

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.3. Administration de la Famille.

(En millions de francs.)

1977	1976	1975
29,2	27,1	23,1

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.3. Bestuursafdeling voor het Gezin.

(In miljoenen frank.)

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	21 155	18 473	19 174	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	1 459	1 278	1 107	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	786	645	498	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	11 720	11 352	13 749	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	160	150	191	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	8 001	5 838	4 484	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	350	328	233	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

(En milliers de francs.)

|

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence .	411	404	335	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	513	401	182	Verhoging index.
Totaux	21 155	18 473	19 174	Totalen.
112 Allocations directes	3 388	3 151	2 527	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de programmation	975	969	914	Programmatietoelage.
Pécule de vacances	810	800	595	Verlofgeld.
Allocations familiales	825	769	629	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	240	200	120	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles	125	100	60	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begraveniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	100	80	60	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	313	233	149	Verhoging index.
Totaux	3 388	3 151	2 527	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	1 205	1 134	1 060	— sociale verzekeringen.
— index	812	670	339	— index.
Totaux	2 017	1 804	1 399	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
Plan de recrutement 1974.	—	2 375	—	— Recruiteringsplan 1974.
— Index	—	1 297	—	— Index.
— Chômeurs mis au travail et sta- giaires.	1 578	—	—	— Tewerkgestelde werklozen en stagiairs.
— Index	1 062	—	—	— Index.
Totaux	2 640	3 672	—	Totalen.
Totaux généraux	29 200	27 100	23 100	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

12.01.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,4	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autre menues dépenses d'administration.*

12.03.9. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,6	0,5	0,3	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix.

Art. 12.65. — *Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du Chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.*

(En millions de francs.)

Het krediet moet de publikaties mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Het krediet onderging de invloed van de prijsstijgingen.

Art. 12.65. — *Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van Hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11,5	11,5	10,4	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,4	0,3	0,2	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Ce crédit couvre la cotisation gouvernementale de membre.

Het krediet dekt de bijdrage als regeringslid.

Section 33.
Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.5. Administration centrale et services extérieurs.
(En millions de francs.)

	1977	1976	1975
	319,1	288,8	258,5

Sectie 33.
Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.
(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	
Administration centrale	313,1	280,0	245,9	Hoofdbestuur.
Services extérieurs	6,0	8,8	12,6	Buitendiensten.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.
(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	253 986	230 799	208 570	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	12 411	11 162	9 800	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	6 160	5 276	4 700	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	138 436	137 821	142 767	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 762	2 093	2 282	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	— 300	— 300	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	94 242	75 014	49 005	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . . .	5 290	4 560	4 260	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	6 570	5 900	5 982	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	7 986	5 711	4 274	Verhoging index.
Totaux	253 986	230 799	208 570	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
112 Allocations directes	34 228	30 395	29 835	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de fin d'année	15 861	14 528	14 343	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	8 214	7 301	8 076	Verlofgeld.
Allocations familiales	5 832	5 320	4 700	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	665	550	510	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	240	264	296	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	200	170	170	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 216	2 262	1 740	Verhoging index.
Totaux	34 228	30 395	29 835	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	15 160	14 264	14 221	— sociale verzekeringen.
— index	10 026	7 769	5 874	— index.
Totaux	25 186	22 033	20 095	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
— Plan de recrutement 1974	—	3 605	—	— Recruiteringsplan 1974.
— Index	—	1 968	—	— Index.
— Plan de recrutement 1976	3 403	—	—	Wervingsplan 1976.
— Index	2 297	—	—	Index.
Totaux	5 700	5 573	—	Totalen.
Totaux généraux	319 100	288 800	258 500	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

11.04.5. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1977
—
6,5

1976
—
6,5
(0,3)

1975
—
3,8

(En millions de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	6,3	6,3 (0,3)	3,6	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	0,2	0,2	0,2	Loon in natura 115
Totaux	6,5	6,5 (0,3)	3,8	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	1 439	416
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	764	210
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	200	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	172	1 249
Primes aux ingénieurs. — <i>Premies voor ingenieurs</i>	1 800	200
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	25	25
Totaux. — <i>Totalen</i>	4 400	2 100

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(En millions de francs.)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
115 Salaire en nature	36,9	31,2	27,2	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L. telle qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

	En milliers de francs.
1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus	892
b) allocations de naissance	—
c) récupérables	100
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	1 092
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	30 920
b) dépenses de fonctionnement	2 470
c) dépenses spécifiques pour certains services	1 371
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	20
5. Frais d'administration	35
Total	36 900

L'augmentation du crédit résulte principalement de la hausse des charges de personnel et des frais de fonctionnement et du recrutement de nouveau personnel pour le mess.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

12.01.5. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

	In duizendtallen frank.
1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet-terugvorderbare	892
b) geboortetoelagen	—
c) terugvorderbare	100
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1 092
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	30 920
b) uitgaven voor werking	2 470
c) specifieke uitgaven voor sommige diensten	1 371
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	20
5. Administratiekosten	35
Totaal	36 900

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de stijging van de personeelslasten en van de werkingskosten en uit de aanwerving van nieuw personeel voor de refect.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

12.01.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	108,4	90,1	69,7	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts. — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen ...	10 376	905
Expertises denrées alimentaires. — Deskundige onderzoeken eetwaren ...	—	5 960
Expertises pharmacies. — Deskundige onderzoeken apotheken ...	—	15 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel ...	—	18 552
Office médico-social. — Sociaal-Medische Rijksdienst ...	—	37 323
Rémunérations et allocations : — Bezoldigingen en toelagen :		
Etudes et travaux. — Studiën en werken ...	1 123	—
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies ...	11 067	3 860
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten ...	2 734	—
Contrôle médico-sportif. — Medische sportcontrole ...	—	1 500
Totaux. — Totalen ...	25 300	83 100

La hausse du crédit résulte principalement :

- a) pour l'Administration centrale :
- du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions;
 - des remboursements à la R.T.T. des traitements des téléphonistes.
- b) pour les Services extérieurs :
- de l'extension des activités en matière d'expertises des médicaments dans le cadre des directives européennes en matière de spécialités;
 - du renforcement du contrôle en matière de denrées alimentaires.

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.

12.02.5. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

De verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan :

- a) voor het Hoofdbestuur :
- de verhoogde activiteit van de raden en commissies;
 - de terugbetalingen aan de R.T.T. van de wedden der telefonisten.
- b) voor de Buitendiensten :
- de uitbreiding der activiteiten inzake expertises van geneesmiddelen in het raam van de Europese richtlijnen betreffende specialiteiten;
 - de uitbreiding van het toezicht in zake eetwaren.

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.

12.02.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	60,1	32,8 (0,1)	37,8	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services Administraties of diensten	Eau, vapeur, gaz et électricité Water, stoom gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobiliér, matériel et machines Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien Onderhouds- produkten		Totaux Totalen
					O.C.F.	Petites dépenses Kleine uitgaven	
					C.B.B.		
Administration centrale. — Hoofdbestuur ...	21 744	1 700	17 100	12 113	216	100	52 973
Services extérieurs. — Buitendiensten ...	1 730	2 000	770	2 627	—	—	7 127
	23 474	3 700	17 870	14 740	216	100	60 100

L'augmentation est due à l'inscription d'un montant de 20 409 000 francs à titre de remboursement des frais d'expédition de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De verhoging is te wijten aan de inschrijving van een bedrag van 20 409 000 frank als bijdrage in de exploitatiekosten van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

12.03.5. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

12.03.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	86,1	44,5	35,8 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services <i>Administraties of diensten</i>	Frais de bureau <i>Bureau-onkosten</i>	Transport <i>Vervoer</i>	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration <i>Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven</i>	Publications du département <i>Publikaties van het departement</i>	Habillement O.C.F. <i>Kleding C.B.B.</i>	Formation professionnelle <i>Beroepsscholing</i>	Totaux <i>Totalen</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	58 652	1 870	142	8 551	950	250	70 415
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> ...	14 442	771	12	151	310	150	15 685
	73 094	2 641	154	8 702	1 260	400	86 100

Frais de bureau.

(En milliers de francs.)

Bureau-onkosten.

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services <i>Administraties of diensten</i>	Alfranchissement de correspondance <i>Frankering van brieven</i>	Télégrammes et téléphones <i>Telegrammen en telefoon</i>	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	Matériel, fournitures de bureau papier, impressions, reliures <i>Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen</i>		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques <i>Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties</i>	
				O.C.F. <i>C.B.B.</i>	Petites dépenses <i>Kleine uitgaven</i>	O.C.F. <i>C.B.B.</i>	Autres <i>Andere</i>
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	29 500	3 740	3 677	900	20 275	—	560
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> ...	9 400	3 645	472	—	530	—	395
	38 900	7 385	4 149	900	20 805	—	955

La majoration du crédit résulte principalement de l'inscription d'un montant de 38 900 000 francs pour l'affranchissement de la correspondance.

De stijging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de inschrijving van een bedrag van 38 900 000 frank voor de frankering van de briefwisseling.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

12.04.5. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

12.04.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	
Administration centrale	15,1	16,5	13,0	Hoofdbestuur.
Services extérieurs	—	0,5	—	Buitendiensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15,1	17,0	13,0	Algemene werkingskosten 121

En 1977, le crédit est uniquement réservé à l'Administration centrale.

In 1977 is het krediet uitsluitend voorbehouden voor het Hoofdbestuur.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.05.5. Administration centrale et services extérieurs.

12.05.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	38,8	36,8	34,7	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	900	2 910
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	4 200	12 240
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	2 520	8 725
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	3 000	60
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i>	3 650	550
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	25	15
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	5	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	14 300	24 500

La majoration du crédit provient principalement de la hausse de l'index et de l'extension des activités.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de index en de uitbreiding der activiteiten.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.5 Administration centrale et services extérieurs.

12.06.5 Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	190,2	56,4	44,8	Huur van gebouwen en land 122

	En milliers de francs.
1. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	109 401
2. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	1 641
3. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	79 157
Totaux	190 199

Tous les crédits relatifs aux loyers inscrits en 1976 aux articles 12.13.1, 12.65, 12.50.7, 12.50.8 et 12.50.4 sont centralisés en 1977 au présent article.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

12.07.5. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

	In duizend- tallen frank.
1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	109 401
2. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt	1 641
3. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	79 157
Totaal	190 199

Al de kredieten betreffende de huur die in 1976 ingeschreven waren onder de artikels 12.13.1, 12.65, 12.50.7, 12.50.8 en 12.50.4, zijn in 1977 in dit artikel opgenomen.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.5. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8,4	6,7	7,2	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province, notamment en matière de sécurité.

Het krediet moet de kosten dekken van verhuizing en inrichting van nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies, o.m. op het stuk van de veiligheid.

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

(En millions de francs.)

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	0,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit servir à la remise en état d'immeubles par suite de leur évacuation projetée en 1977.

Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1977 geplande ontruimingen.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés .*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages	1,0	1,0	0,2	Andere overdrachten aan gezinnen . . . 3361

Deux dossiers importants sont introduits auprès des tribunaux civils aux fins d'indemnisation.

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le département sera amené à supporter.

Twee belangrijke dossiers werden ingediend bij de burgerlijke rechtbanken met het oog op schadevergoeding.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Art. 01.01. — *Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	677,1	639,9	1 423,3	Niet economisch verdeeld 01

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*

(In miljoenen frank.)

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

(En millions de francs.)

	1977	1976	1975	
11.03.7 Académies royales de Médecine ...	5,4	4,4	4,1	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. 11.03.7
11.03.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	218,2	200,7	178,8	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. 11.03.8
Totaux	223,6	205,1	182,9	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	144 904	128 821	160 376	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	6 727	5 911	5 701	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	3 629	2 914	2 864	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	82 505	80 136	108 608	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 438	1 760	1 845	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

(En milliers de francs.)		(En milliers de francs.)		
Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	57 201	44 715	46 482	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	313	140	1 220	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	1 336	1 290	1 386	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1 111	780	835	Verhoging index.
Totaux	144 904	128 821	160 376	Totalen.
112 Allocations directes	20 786	17 267	13 765	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocation de fin d'année	6 997	5 751	5 291	Eindejaarsloelage.
Pécule de vacances	5 253	5 047	3 473	Verlofgeld.
Allocations familiales	4 272	3 405	3 123	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	420	315	362	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	235	175	175	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	100	95	125	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	3 509	2 479	1 216	Verhoging index.
Totaux	20 786	17 267	13 765	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	7 829	6 754	6 878	— sociale verzekeringen.
— index	5 254	3 683	1 881	— index.
Totaux	13 083	10 437	8 759	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
Chômeurs mis au travail et stagiaires.	1 844	—	—	Tewerkgestelde werklozen en stagiaires.
Index	1 241	—	—	Index.
Programme environnement	24 945	31 420	—	Programma leefmilieu.
Index	16 797	17 155	—	Index.
Totaux	44 827	48 575	—	Totalen.
Totaux généraux	223 600	205 100	182 900	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.
(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.
(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	
12.50.7 Académies royales de Médecine ...	5,3	8,8	6,6	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. 12.50.7
12.50.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	55,6	38,9 (0,1)	31,1	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. 12.50.8
Totaux	60,9	47,7 (0,1)	37,7	Totalen.

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)		
Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	60,9	47,7 (0,1)	37,7	Algemene werkingskosten 121

Répartition : (En milliers de francs.)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank.)			
NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN		Institut d'Hygiène Instituut voor Hygiëne	Laboratoires Laboratoria	A.R.M.B. K.A.B.G.	K.A.G.B. K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijkspersoneel ...		1 915	660	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden		2 550	—	900	860
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.		12 000	600	150	80
Dépenses d'entretien, publications, etc. — Onderhoudsuitgaven, publicaties, enz.		18 100	1 650	750	300
Combustibles. — Brandstoffen		1 000	—	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.		900	600	—	—
Habillement. — Kleding		1 500	600	—	—
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten		700	—	—	—
Véhicules. — Voertuigen		2 100	1 580	—	—
Indemnités. — Vergoedingen		6 450	1 715	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — Propaganda, recepties, beroepsvorming		850	30	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen		100	—	—	—
Publications scientifiques. — Wetenschappelijke publikaties		—	—	1 500	750
Totaux — Totalen		48 165	7 435	3 300	2 000

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de ses laboratoires en province s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part le crédit tient compte de la hausse des prix.

Art. 12.51.9. — Etudes et enquêtes.
(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	49,5	42,2 (0,9)	30,9 (0,2)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition : (En milliers de francs.)		Onderverdeling : (In duizendtallen frank.)	
Administration des Etablissements de Soins	11 300	Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen	11 300
Administration de l'Hygiène publique	24 500	Bestuursafdeling der Volksgezondheid	24 500
Service « 900 »	500	Dienst « 900 »	500
Administration de la Médecine sociale	2 000	Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde	2 000
Art de guérir	1 200	Geneeskundepraktijk	1 200
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	10 000	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	10 000
Total	49 500	Totaal	49 500

L'augmentation du crédit est due à la hausse des dépenses de personnel et à de nouvelles études.

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Het krediet houdt tevens rekening met de stijging der prijzen.

Art. 12.51.9. — Studies en onderzoeken.
(In miljoenen frank.)

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven en het aanvangen van nieuwe studies.

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	366,0	330,8	285,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel et par la nécessité de poursuivre des contrats antérieurs.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaire en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	48,0	42,0	36,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 8 000 000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

Art. 12.58. — *Depenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'eau.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	13,0	9,2	5,5	Specifieke aankopen 123

Outre les frais de fonctionnement, le présent crédit couvre des études et recherches spécialement sur le traitement des boues d'épuration.

Art. 12.59. — *Depenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	49,2	35,5	28,1	Specifieke aankopen 123

	En milliers de francs.
Répartition :	
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	32 200
Laboratoires	17 000
Total	49 200

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
- l'augmentation des prix ;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

(In miljoenen frank.)

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten en uit de noodzaak vroegere contracten voort te zetten.

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 8 000 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Het krediet werd aangepast aan de stijging der prijzen en lonen.

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

(In miljoenen frank.)

Benevens de werkingskosten dekt het onderhavig krediet studies en onderzoeken in 't bijzonder inzake de behandeling van waterzuiveringslib.

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiène en Epidemiologie en van de laboratoria.*

(In miljoenen frank.)

	In duizend-tallen frank.
Onderverdeling :	
Instituut voor Hygiène en Epidemiologie	32 200
Laboratoria	17 000
Totaal	49 200

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zijn laboratoria;
- de prijsstijgingen;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	0,2	0,2	0,2	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

A savoir :	En milliers de francs.
1. Académie Royale de Médecine de Belgique	150
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België »	50

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix des fondations académiques réalisées en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	978,1	900,0	990,9	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

L'augmentation du crédit est due principalement à la hausse de l'index.

Art. 33.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	—	10,0	10,0	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Art. 33.53. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1971-1975 (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	—	0,3	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

(In miljoenen frank.)

Namelijk :	In duizend-tallen frank.
1. « Académie Royale de Médecine de Belgique »	150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België ..	50

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen frank.)

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de indexstijging.

Art. 33.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Art. 33.53. — *Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1971-1975 (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.50 — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	14,9	13,2	8,5	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'Administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van Beheer van het Centrum.

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

11.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

1977	1976	1975
10,2	9,4	8,8

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(In miljoenen frank.)

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtrallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont :	7 033	7 116	6 710	Eigenlijk loon 111 waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	517	463	346	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	266	224	181	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	3 726	4 248	4 391	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	430	304	55	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	2 801	2 471	2 196	Verhoging index.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	—	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	45	60	50	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	31	33	18	Verhoging index.
Totaux	7 033	7 116	6 710	Totalen.
112 Allocations directes	2 015	1 163	1 056	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocation de fin d'année	499	302	255	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	418	347	308	Verlofgeld.
Allocations familiales	290	273	260	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	80	60	60	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	728	181	173	Verhoging index.
Totaux	2 015	1 163	1 056	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	688	730	728	— sociale verzekeringen.
— index	464	391	306	— index.
Totaux	1 152	1 121	1 034	Totalen.
Totaux généraux	10 200	9 400	8 800	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

12.50.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,3	4,4	4,0	Algemene werkingskosten 121

Nature des dépenses :

	En milliers de francs.
Téléphone	300
Correspondance	75
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau ..	1 835
Acquisition d'ouvrages et de publications ..	300
Frais de déplacements	45
Indemnités kilométriques	105
Frais de séjour	35
Abonnements sociaux	65
Frais de réceptions et dépenses imprévues .	40
Publications scientifiques	2 500
Total	5 300

Aard der uitgaven :

	In duizendtallen frank.
Telefoon	300
Briefwisseling ..	75
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigheden ..	1 835
Aankoop van werken en publikaties ..	300
Verplaatsingskosten	45
Kilometervergoedingen .	105
Verblijfskosten ..	35
Sociale abonnementen ..	65
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven ..	40
Wetenschappelijke publikaties	2 500
Totaal	5 300

L'augmentation du crédit est due principalement au coût des publications du Centre et à la hausse des prix des prestations visées au présent article.

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de kostprijs der publikaties van het Centrum en aan de stijging der prijzen voor de prestaties gedekt door dit artikel.

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En millions de francs.)

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

12.51.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	9,0	3,6	2,7	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Le crédit doit permettre d'aborder de nouvelles études qui sont nécessaires pour donner à l'Institut la possibilité de remplir correctement sa mission.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.*

(En millions de francs.)

Het krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtskosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.

Het krediet moet de aanvang mogelijk maken van nieuwe studies die onontbeerlijk zijn om het Instituut in staat te stellen zijn zending naar behoren te vervullen.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de autoëpuratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	8,0	8,6	5,0 (0,3)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer :

- a) les études des cycles biologiques;
b) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

- a) de studies van de biologische cyclussen;
b) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater.

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleiding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	28,8	28,4 (0,3)	15,4	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public, d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Remarque : les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.01.10 du Titre II.

La majoration du crédit s'explique principalement par les dépenses qu'entraîne le fonctionnement de l'installation du réseau automatique de mesure SO₂.

Art. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Opmerking : de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.01.10 van Titel II.

De stijging van het krediet is voornamelijk te wijten aan de uitgaven veroorzaakt door de werking van de installatie van het automatisch meetnet SO₂.

Art. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,5	4,0	3,3	Specifieke aankopen 123

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel et à l'effort demandé dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelslasten en de inspanning gevraagd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de la Famille.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.3. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	0,6	0,5	0,1	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,4	0,3	Aankoop van ander materieel ... 742
Total ...	1,0	0,9	0,4	Totaal.

(En milliers de francs.)

	1977	1976	1975	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	200	100	250	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	50	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	200	300	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre.	600	500	100	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Total ...	1 000	900	400	Totaal.

(In duizendtallen frank.)

Section 11.
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.02. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).	0,1	0,3	0,1	Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel). 742
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles).	0,6	0,4	0,3	Aankoop van vervoermaterieel (auto-voertuigen). 741
Total ...	0,7	0,7	0,4	Totaal.

Sectie 11.
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.02. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Décomposition :

(En milliers de francs.)

Ontleding :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F..	100	160	100	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	100	100	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre.	600	440	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaal	700	700	200	Totaal.

Ce crédit est destiné à compléter l'équipement en mobilier, matériel et machines du Cabinet. Au surplus, il y aura lieu de pourvoir au remplacement d'un véhicule.

Dit krediet is bestemd om de uitrusting inzake meubilair, materieel en machines van het Kabinet aan te vullen. Bovendien dient voorzien in de vervanging van een autovoertuig.

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eau, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distribution d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	En milliers de francs.
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 400 000
Engagements.	
Engagements 1974 et antérieurs	5 587 861
Engagements 1975	381 132
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	54 868
Crédits ajustés 1976	324 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	6 347 861
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	5 026 210
Ordonnancements 1975	208 189
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	71 811
Crédits ajustés 1976	374 000
Autorisations nouvelles 1977	250 800
Plafond nouveau d'ordonnancement	5 931 010

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux. Seuls subsistent les crédits d'ordonnancements afférents aux engagements pris avant le 1^{er} janvier 1976.

Art. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement*

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 400 000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1974 en vorige	5 587 861
Vastleggingen 1975	381 132
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	54 868
Aangepaste kredieten 1976	324 000
Nieuwe machtigingen 1967	—
Nieuw vastleggingsplafon	6 347 861
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	5 026 210
Ordonnanceringen 1975	208 189
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	71 811
Aangepaste kredieten 1976	374 000
Nieuwe machtigingen 1977	250 800
Nieuw ordonnanceringsplafon	5 931 010

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor. Alleen de ordonnanceringskredieten betreffende de vastleggingen genomen vóór 1 januari 1976 blijven bestaan.

Art. 51.82. — *Rijksbijdragen aan de particuliere sector in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en*

des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

	En milliers de francs.
Programme initial	600 000
Programme ajusté	1 400 000
Engagements.	
Engagements 1974 et antérieurs	1 325 889
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	1 325 889
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	1 074 641
Ordonnancements 1975	173 442
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	150 000
Autorisations nouvelles 1977	15 000
Plafond nouveau d'ordonnement	1 413 083

A partir de 1975, les crédits d'engagement sont régionalisés, seuls subsistent les crédits d'ordonnement afférents aux engagements pris antérieurement.

Art. 51.83. — Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier aménagement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.

Classification économique :

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

	En milliers de francs.
Programme initial	100 000
Programme ajusté	700 000
Engagements.	
Engagements 1974 et antérieurs	124 825
Engagements 1975	25 388
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	78 612
Crédits ajustés 1976	165 000
Autorisations nouvelles 1977	212 000
Plafond nouveau d'engagement	605 825
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	70 385
Ordonnancements 1975	32 375
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	18 625
Crédits ajustés 1976	145 000
Autorisations nouvelles 1977	130 000
Plafond nouveau d'ordonnement	396 385

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Art. 51.84. — Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.

Classification économique :

512 Entreprises privés.

	En milliers de francs.
Programme initial	35 000
Programme ajusté	120 000

eerste meubilerij van die gebouwen met het oog op de oprichting van die inrichtingen.

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	1 400 000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1974 en vorige	1 325 889
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	1 325 889
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	1 074 641
Ordonnanceringen 1975	173 442
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	150 000
Nieuwe machtigingen 1977	15 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 413 083

Vanaf 1975 zijn de vastleggingskredieten geregionaliseerd; alleen blijven de ordonnanceringskredieten bestaan betreffende de vastleggingen die vroeger werden gedaan.

Art. 51.83. — Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilerij van kribben, kinderbeveerplaatsen en tehuizen voor moeders.

Economische classificatie :

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	700 000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1974 en vorige	124 825
Vastleggingen 1975	25 388
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	78 612
Aangepaste kredieten 1976	165 000
Nieuwe machtigingen 1977	212 000
Nieuw vastleggingsplafon	605 825
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	70 385
Ordonnanceringen 1975	32 375
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	18 625
Aangepaste kredieten 1976	145 000
Nieuwe machtigingen 1977	130 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	396 385

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut voor het Bloed en zijn gewestelijke centra.

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	120 000

Engagements.

Engagements 1974 et antérieurs	52 673
Engagements 1975	2 935
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	21 965
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	35 000

Plafond nouveau d'engagement ... 112 573

Ordonnancements.

Ordonnancements 1974 et antérieurs	52 673
Ordonnancements 1975	2 642
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	11 358
Crédits ajustés 1976	3 000
Autorisations nouvelles 1977	15 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 84 673

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Les crédits sollicités sont destinés à la construction de 2 centres de transfusion sanguine, l'un à Anvers, l'autre à Mons.

Art. 51.85 — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique.

	En milliers de francs.
512 Entreprises privées.	
Programme initial	22 000
Programme ajusté	150 000

Engagements.

Engagements 1974 et antérieurs	76 000
Engagements 1975	10 000
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	15 000
Autorisations nouvelles 1977	20 000

Plafond nouveau d'engagement ... 121 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1974 et antérieurs	47 289
Ordonnancements 1975	15 761
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	23 000
Autorisations nouvelles 1977	20 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... 106 050

Les crédits sollicités sont destinés au financement des travaux de techniques spéciales et de parachèvement de la nouvelle section « V ».

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique.

	En milliers de francs.
512 Entreprises privées.	
Programme initial	10 000
Programme ajusté	—

Engagements.

Engagements 1974 et antérieurs	—
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	5 000
Autorisations nouvelles 1977	5 000

Plafond nouveau d'engagement ... 10 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1974 et antérieurs	—
Ordonnancements 1975	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1974 en vorige	52 673
Vastleggingen 1975	2 935
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	21 965
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	35 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 112 573

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1974 en vorige	52 673
Ordonnanceringen 1975	2 642
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	11 358
Aangepaste kredieten 1976	3 000
Nieuwe machtigingen 1977	15 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 84 673

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloederivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

De gevraagde kredieten zijn bestemd voor de oprichting van 2 bloedtransfusiecentra (Antwerpen en Bergen).

Art. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie.

	In duizend-tallen frank.
512 Privé-bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	150 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1974 en vorige	76 000
Vastleggingen 1975	10 000
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	15 000
Nieuwe machtigingen 1977	20 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 121 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1974 en vorige	47 289
Ordonnanceringen 1975	15 761
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	23 000
Nieuwe machtigingen 1977	20 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 106 050

De gevraagde kredieten zijn bestemd voor de financiering van de speciale technische werken en van de voltooiingswerken van de nieuwe sectie « V ».

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie.

	In duizend-tallen frank.
512 Privé-bedrijven.	
Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	—

Vastleggingen.

Vastleggingen 1974 en vorige	—
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	5 000
Nieuwe machtigingen 1977	5 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 10 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1974 en vorige	—
Ordonnanceringen 1975	—

Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	3 000
Autorisations nouvelles 1977	3 000
Plafond nouveau d'ordonnement	6 000

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs.)

Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	—
Aangepaste kredieten 1976	3 000
Nieuwe machtigingen 1977	3 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	6 000

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	22,0	25,0	21,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

A partir de 1976, le crédit de cet article est partiellement régionalisé. Le montant de 22 000 000 de francs représente la part nationale.

Verantwoording : zie artikel 41.32 (Lopende uitgaven).

Vanaf 1976 is het krediet van dit artikel gedeeltelijk geregionaliseerd. Het bedrag van 22 000 000 frank is dit van het nationaal deel.

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1 585,0	366,8	3 415,1	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a) de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973.

A partir de 1975, le crédit de cet article est partiellement régionalisé. Le montant de 1 585 000 000 de francs représente la part nationale.

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a) van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973.

Vanaf 1975 is het krediet van dit artikel gedeeltelijk geregionaliseerd. Het bedrag van 1 585 000 000 frank is dit van het nationaal deel.

Art. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

(En millions de francs.)

Art. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1,1	3,6	1,3	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.34 (Dépenses courantes).

Verantwoording : zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

Art. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au hameau de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs.
Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	44 493
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	1 500
Crédits ajustés 1976	1 500
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	47 493
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	40 327
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	1 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'ordonnement	41 327

Art. 61.84. — *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny.*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs.
Programme initial	9 600 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	—
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	9 600
Plafond nouveau d'engagement	9 600
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	—
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	3 000
Plafond nouveau d'ordonnement	3 000

Ces crédits sont destinés à la modernisation de la section V du complexe hospitalier à Uccle.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1977 à un volume de prêts ne dépassant pas 496 900 000 francs.

Ces autorisations d'engagements remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	44 493
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	1 500
Aangepaste kredieten 1976	1 500
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	47 493
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	40 327
Ordonnanceringen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	1 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	41 327

Art. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuiscomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.*

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	9 600 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	—
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	9 600
Nieuw vastleggingsplafon	9 600
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	—
Ordonnanceringen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	3 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 000

Deze kredieten zijn bestemd voor de modernisering van de Sectie V in het ziekenhuiscomplex te Ukkel.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1977 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 496 900 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

1977	1976	1975
655,0	598,0 (0,1)	526,3

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	288,5	262,1 (0,4)	230,7	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	289,4	263,1 (0,3)	231,5	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	77,1	72,8 (0,1)	64,1	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux	655,0	598,0 (0,8)	526,3	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1977 (emprunts de 1959 à 1976).

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de russen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegeaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1977 (leningen van 1959 tot 1976).

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegeane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	22,3	192,0	192,0	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegeaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

Art. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance Publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(En millions de francs.)

Art. 63.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegeaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	11,9	11,4	3,8	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification : voir article 43.23. (Dépenses courantes.)

Verantwoording : zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

Art. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	264,1	209,8	—	Overige vermogensbijdragen ... 636

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique.

635 Contributions à des investissements divers.

	En milliers de francs.
Programme initial	25 000
Programme ajusté	—
Engagements.	
Engagements 1974 et antérieurs	30 032
Engagements 1975	705
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	1 295
Crédits ajustés 1976	2 500
Autorisations nouvelles 1977	2 500
Plafond nouveau d'engagement	37 032
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	11 316
Ordonnancements 1975	110
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	890
Crédits ajustés 1976	2 000
Autorisations nouvelles 1977	1 500
Plafond nouveau d'ordonnement	15 816

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel 900.

Art. 63.82. — *Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques, de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés, ainsi que pour l'achat de constructions existantes, l'exécution de travaux d'aménagement et d'équipement des bâtiments et l'achat de mobilier d'installation en vue de la création de ces établissements.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

	En milliers de francs.
Programme initial	100 000
Programme ajusté	—
Engagements.	
Engagements 1974 et antérieurs	86 098
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	86 098
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	66 202
Ordonnancements 1975	10 452
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	8 548

Art. 63.24. — *Staatssusienkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangevane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige proviesies om de uitbetaling van deze staatsusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie.

635 Bijdragen voor diverse investeringen.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1974 en vorige	30 032
Vastleggingen 1975	705
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	1 295
Aangepaste kredieten 1976	2 500
Nieuwe machtigingen 1977	2 500
Nieuw vastleggingsplafon	37 032
Ordonnancerings.	
Ordonnancerings 1974 en vorige	11 316
Ordonnancerings 1975	110
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	890
Aangepaste kredieten 1976	2 000
Nieuwe machtigingen 1977	1 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	15 816

Het krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel 900 voort te zetten.

Art. 63.82. — *Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten, van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort verblijf van gehandicapten, alsmede voor het aankopen van bestaande gebouwen, voor aanpassingswerken, uitrusting en eerste meubilering van die gebouwen met het oog op de inrichting van die inrichtingen.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1974 en vorige	86 098
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	86 098
Ordonnancerings.	
Ordonnancerings 1974 en vorige	66 202
Ordonnancerings 1975	10 452
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	8 548

Crédits ajustés 1976	4 000
Autorisations nouvelles 1977	4 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	93 202

Justification : voir article 51.82.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

	En milliers de francs.
Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	2 115 539
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	8 000
Autorisations nouvelles 1977	7 000

Plafond nouveau d'engagement 2 130 539

Ordonnancements.

Ordonnancements 1974 et antérieurs	2 090 519
Ordonnancements 1975	1 015
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	22 985
Crédits ajustés 1976	14 000
Autorisations nouvelles 1977	8 500

Plafond nouveau d'engagement 2 137 019

Ces crédits sont nécessaires pour financer les engagements inférieurs à 250 000 francs, notamment pour les crèches, orphelinats, pouponnières et consultations pour nourrissons.

Art. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

	En milliers de francs.
Programme initial	16 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	16 000
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	—

Plafond nouveau d'engagement 16 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1974 et antérieurs	13 312
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	—

Plafond nouveau d'ordonnancement 13 312

Aangepaste kredieten 1976	4 000
Nieuwe machtigingen 1977	4 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	93 202

Verantwoording : zie artikel 51.82.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	2 115 539
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	—
Aangepaste kredieten 1976	8 000
Nieuwe machtigingen 1977	7 000

Nieuw vastleggingsplafon 2 130 539

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1974 en vorige	2 090 519
Ordonnanceringen 1975	1 015
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	22 985
Aangepaste kredieten 1976	14 000
Nieuwe machtigingen 1977	8 500

Nieuw ordonnanceringsplafon 2 137 019

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van de vastleggingen beneden 250 000 frank, o.m. voor de kribben, weeshuizen, kinderbewaarplaatsen en raadplegingen voor zuigelingen.

Art. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsuleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	16 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	16 000
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	—

Nieuw vastleggingsplafon 16 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1974 en vorige	13 312
Ordonnanceringen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976 .	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 13 312

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments dans le pays.

Art. 71.80. — *Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire (pour mémoire).*

Classification économique.

71 Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

En milliers
de francs.

Programme initial	10 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	—
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	3 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	3 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	—
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	3 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 000

Justification : voir article 51.89.

Construction de bâtiments.

Art. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique.

720 Construction de bâtiments dans le pays.

En milliers
de francs.

Programme initial	75 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	—
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	75 000
Plafond nouveau d'engagement	75 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	—
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	35 000
Plafond nouveau d'ordonnement	35 000

Il s'agit des travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke rendus nécessaires pour la protection contre l'incendie.

L'exécution de ces travaux se fera par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.80. — *Constructions par l'Etat du réseau des conduites d'adduction d'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.80. — *Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading (pro memorie).*

Economische classificatie.

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

In duizend-
tallen frank.

Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	—
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	3 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 000
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	—
Ordonnanceringen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	3 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 000

Verantwoording : zie artikel 51.89.

Nieuwbouw van gebouwen.

Art. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.*

Economische classificatie.

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

In duizend-
tallen frank.

Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	—
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	75 000
Nieuw vastleggingsplafon	75 000
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	—
Ordonnanceringen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	35 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	35 000

Het betreft aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke die onvermijdelijk zijn geworden met het oog op de bescherming tegen brandgevaar.

De uitvoering dezer werken zal door toedoen van de Regie der Gebouwen geschieden.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoeringen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Classification économique.	
732 Travaux hydrauliques.	
	En milliers de francs.
Programme initial	100 000
Programme ajusté	500 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	315 307
Engagements 1975	8 614
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	21 386
Crédits ajustés 1976	40 000
Autorisation nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	385 307
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	295 312
Ordonnancements 1975	16 031
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	11 969
Crédits ajustés 1976	32 000
Autorisations nouvelles 1977	13 000
Plafond nouveau d'ordonnement	368 312

Voir article 51.80.

Art. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs.*

Classification économique.	
732 Travaux hydrauliques.	
	En milliers de francs.
Programme initial	600 000
Programme ajusté	700 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	102 839
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	—
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	102 839
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	97 105
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	5 734
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	5 700
Plafond nouveau d'ordonnement	108 539

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A. de la Section particulière).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.1. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Economische classificatie.	
732 Waterbouwkundige werken.	
	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	500 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	315 307
Vastleggingen 1975	8 614
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	21 386
Aangepaste kredieten 1976	40 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	385 307
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	295 312
Ordonnanceringen 1975	16 031
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	11 969
Aangepaste kredieten 1976	32 000
Nieuwe machtigingen 1977	13 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	368 312

Zie artikel 51.80.

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens.*

Economische classificatie.	
732 Waterbouwkundige werken.	
	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	700 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	102 839
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	—
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	102 839
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	97 105
Ordonnanceringen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	5 734
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	5 700
Nieuw ordonnanceringsplafon	108 539

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique		1977	1976	1975	Economische classificatie	
741	Achat de matériel de transport	19,6	19,6	19,5	Aankoop van vervoermaterieel	741
742	Achat d'autre matériel	11,4	11,4	7,5	Aankoop van ander materieel	742

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — <i>Ontsmettingsdienst en Eetwarendienst</i>	Machines - Matériel. — 50	Machines - Materieel. 110
Office médico-social de l'Etat. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i>	—	2 015
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst</i>	20	80
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	—	1 700
Réseau « 900 ». — <i>Net « 900 »</i>	3 000	3 925
Service Presse-Information. — <i>Persinformatie</i>	—	500
Total — <i>Totaal</i>	3 070	8 330
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i> .	Matériel de transport. — <i>Vervoermaterieel</i> .	
Réseau « 900 ». — <i>Net « 900 »</i>	7 200	—
	12 400	—
Total — <i>Totaal</i>	19 600	—
Totaux — <i>Totalen</i>	22 670	8 330

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Art. 81.80. — *Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinderen lijdend aan psychose* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
817 Octrois de crédits aux entreprises privées.	—	—	13,2	Kredietverlening aan privé-bedrijven. 817

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.80. — *Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.80. — *Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
831 Octrois de crédits à l'étranger . . .	—	6,0	—	Kredietverleningen aan het buitenland. 831

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.80. — *Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.80. — *Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
841 Octroi de crédits au pouvoir central.	—	—	15,0	Kredietverlening aan de centrale overheid. 841

Art. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontziltig ».*

(En millions de francs.)

Art. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor waterontziltig ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
841 Octroi de crédits au pouvoir central.	2,4	1,2	1,2	Kredietverlening aan de centrale overheid. 841

Entre le département, la S.N. de Distributions d'eau et trois sociétés de distribution d'eau il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1977 est estimée à 2 400 000 francs.

Tussen het departement, de N.M. der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor waterontziltig. De bijdrage van de Staat voor 1977 wordt op 2 400 000 frank geraamd.

Schéma du budget du syndicat d'études :
(En milliers de francs.)

Schema van de begroting van het Studiesyndikaat :
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde	1 600	4 100	2 900	Saldo 990
21 Intérêt	600	500	400	Interest 21
860 Participation des Sociétés de Distribution d'Eau.	12 000	6 000	6 000	Deelneming van de Maatschappijen voor Waterbedeling. 860
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	2 400	1 200	1 200	Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. 891
Total	16 600	11 800	10 500	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	16 000	10 200	6 400	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
950 Solde à reporter	600	1 600	4 100	Te reporteren 950

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.9. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.9. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,3	0,1	Aankoop van ander materieel 742

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971. Le crédit accordé pour 1976 peut être maintenu en 1977.

Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971. Het voor 1976 toegestane krediet mag behouden blijven in 1977.

Section 33.
Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.5. Achats courants.

(En millions de francs.)

Sectie 33.
Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.5. Lopende aankopen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	8,4	7,6 (0,1)	8,7 (0,1)	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Transport — Vervoer
Achats courants. — <i>Lopende aankopen.</i>				
Administration centrale : — <i>Hoofdbestuur :</i>				
Premier équipement O.C.F. — <i>Eerste uitrusting C.B.B.</i>	390	2 410	600	—
Premier équipement non O.C.F. — <i>Eerste uitrusting niet C.B.B.</i>	400	—	500	—
Remplacement O.C.F. — <i>Vervanging C.B.B.</i>	1 400	200	600	—
Remplacement non O.C.F. — <i>Vervanging niet C.B.B.</i>	700	—	600	230
Services extérieurs : — <i>Buitendiensten :</i>				
Premier équipement O.C.F. — <i>Eerste uitrusting C.B.B.</i>	—	—	—	—
Premier équipement non O.C.F. — <i>Eerste uitrusting niet C.B.B.</i>	—	—	—	—
Remplacement O.C.F. — <i>Vervanging C.B.B.</i>	—	—	—	—
Remplacement non O.C.F. — <i>Vervanging niet C.B.B.</i>	—	—	—	370
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 890	2 610	2 300	600

Section 34.
Politique scientifique.
Santé publique.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.81. — *Achat de terrains pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique :

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

En milliers
de francs.

Programme 75 000

Sectie 34.
Wetenschapsbeleid.
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.81. — *Aankoop van terreinen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

In duizend-
tallen frank.

Programma 75 000

<i>Engagements.</i>	
Autorisations 1977	75 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Autorisations 1977	50 000
Il s'agit de l'achat de terrains sur lesquels seront exécutés les travaux dont question à l'article 72.81.	

Construction de bâtiments dans le pays.

Art. 72.81. — *Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique.

720 Construction de bâtiments dans le pays.	En milliers de francs.
Programme	766 000
<i>Engagements :</i>	
Crédits nouveaux 1976	16 000
Autorisations 1977	175 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Autorisations 1977	46 000

Ces crédits sont inscrits pour pallier la pénurie de locaux de l'I.H.E. et de ses laboratoires provinciaux.

Achat de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

<i>Vastleggingen :</i>	
Machtigingen 1977	75 000
<i>Ordonnancements :</i>	
Machtigingen 1977	50 000
Het betreft de aankoop van gronden waarop de werken bedoeld in artikel 72.81 zullen uitgevoerd worden.	

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Art. 72.81. — *Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie.

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.	In duizend-tallen frank.
Programma	766 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Nieuwe kredieten 1976	16 000
Machtigingen 1977	175 000
<i>Ordonnancements :</i>	
Machtigingen 1977	46 000

Deze kredieten worden ingeschreven om tegemoet te komen aan het nijpend gebrek aan lokalen van het I.H.E. en zijn provinciale laboratoria.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
74.01.7 Académie royale de Médecine et Koninklijke Academie voor Geneeskunde.	0,9	0,4	7,3	Académie royale de Médecine en Koninklijke Academie voor Geneeskunde. 74.01.7
74.01.8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	71,3	55,6 (0,1)	32,8	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. 74.01.8
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau.	0,2	0,1	0,1	Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid. 74.01.11
	72,4	56,1 (0,1)	40,2	

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	2,1	1,1	0,5	Aankoop vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	70,3	55,0 (0,1)	39,7	Aankoop ander materieel ... 742
Totaux	72,4	56,1 (0,1)	40,2	Totalen.

74.01.7. Académie royale de médecine (FR).

74.01.7. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (FR).

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B. ...	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	25	25
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	50	150
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	25	25
Moyens de transport. — Vervoermiddelen ...	—	—
Total. — Totaal ...	100	200

74.01.7. Académie royale de Médecine (NL).

74.01.7. Koninklijke Academie voor Geneeskunde. (NL.)

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B. ...	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	200	50
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	—	100
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	200	50
Moyens de transport. — Vervoermiddelen ...	—	—
Total. — Totaal ...	400	200

74.01.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

74.01.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Vervanging Remplacement
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B. ...	800	600
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	15 000	2 100
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	300	200
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	1 400	300
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	38 500	10 000
Moyens de transport. — Vervoermiddelen ...	1 500	600
Total. — Totaal ...	57 500	13 800

74.01.11. Commission Interministérielle de l'Eau.

74.01.11. Interministeriële Commissie voor waterbeleid.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Vervanging <i>Remplacement</i>
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B. ...	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	100	—
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	—	—
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	100	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	—	—
Moyens de transport. — Vervoermiddelen ...	—	—
Total. — Totaal ...	200	—
Total général. — Algemeen totaal ...	58 200	14 200

Justification de l'augmentation :

- la hausse des prix;
- le recrutement de personnel mis à la disposition de l'Institut et de ses laboratoires en province pour leur permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de la sécurité et de l'hygiène de la population;
- les tâches de plus en plus nombreuses confiées à l'I.H.E. qui nécessitent l'utilisation de matériel de plus en plus perfectionné.

Art. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial (pour mémoire).*

74.10.8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

(En millions de francs.)

Verantwoording van de verhoging :

- de prijsstijgingen;
- de aanwerving van personeel voor het Instituut en zijn provinciale laboratoria met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's inzake de veiligheid en de hygiëne van de bevolking;
- de steeds talrijker wordende taken toevertrouwd aan het I.H.E. welke het gebruik vergen van meer en meer geperfectioneerd materieel.

Art. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water. (pro memorie).*

74.10.8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	0,2	Aankoop van vervoermaterieel 741

Aucune acquisition n'est prévue en 1977.

In 1977 wordt geen aankoop voorzien.

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel ...	0,3	0,3	0,1	Aankoop van ander materieel ... 742

	En milliers de francs.
Répartition :	
Machines (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	—
Mobilier (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	100
Matériel (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	—
Total	100
Machines (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	100
Mobilier (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	50
Matériel (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	50
Total	200

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.10. Inspection de la Pollution atmosphérique.
(En millions de francs.)

	In duizend- tallen frank.
Onderverdeling :	
Machines (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	—
Meubilair (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	100
Materieel (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	—
Totaal	100
Machines (niet-C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	100
Meubilair (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	50
Materieel (niet-C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	50
Totaal	200

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.10. Inspectie van de Luchtverontreiniging.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	16,7	15,0	6,7	Aankoop ander materieel 742

Le matériel est destiné à la lutte contre la pollution (air, radio-activité, bruit).

Dit materieel is bestemd voor de strijd tegen de verontreiniging (lucht, radioactiviteit, lawaai).

Section 37.

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.87. — *Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.87. — *Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1977	1975	Economische classificatie
511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	—	—	10,0	Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven. 511

Art. 51.88. — *Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	100 000
Programme ajusté	110 000
Engagements.	
Engagements 1974 et antérieurs	—
Engagements 1975	109 028
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	972
Crédits ajustés 1976	—
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	110 000
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	—
Ordonnancements 1975	22 843
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	32 157
Crédits ajustés 1976	65 000
Autorisations nouvelles 1977	11 000
Plafond nouveau d'ordonnement	131 000

Voir article 51.80.

CHAPITRE VI.

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.**

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

(En millions de francs.)

Art. 51.88. — *Tussenkomst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

512 Privé-bedrijven.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	110 000
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1974 en vorige	—
Vastleggingen 1975	109 028
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	972
Aangepaste kredieten 1976	—
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	110 000
Ordonnanceringen.	
Ordonnanceringen 1974 en vorige	—
Ordonnanceringen 1975	22 843
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	32 157
Aangepaste kredieten 1976	65 000
Nieuwe machtigingen 1977	11 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	131 000

Zie artikel 51.80.

HOOFDSTUK VI.

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	709,0	655,0	563,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie.

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A. de la Section particulière.

A partir de 1976, il est partiellement régionalisé.

Le crédit 1977 inscrit au présent article doit servir à réaliser le programme des travaux en ce qui concerne les bassins réservoirs.

Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd voor het sterven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A. van de Afzonderlijke sectie.

Vanaf 1976 is dit Fonds gedeeltelijk geregionaliseerd.

Het krediet 1977 ingeschreven in onderhavig artikel, dient voor de realisatie van het programma der werken op het stuk van de spaarbekkens.

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1976	1977	1975	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	100,0	526,0	550,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la Section particulière) uniquement en ce qui concerne la lutte contre le bruit et la pollution de l'air.

Les crédits destinés à la lutte contre la pollution des eaux sont régionalisés depuis 1976.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés.

Art. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique.

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	247 000
Programme ajusté	1 550 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	632 901
Engagements 1975	355 007
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	6 993
Crédits ajustés 1976	542 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	1 536 901
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	239 608
Ordonnancements 1975	47 427
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	130 573
Crédits ajustés 1976	370 000
Autorisations nouvelles 1977	150 300
Plafond nouveau d'ordonnement	937 908

Justification : voir article 51.80.

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administration subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire).*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	150 000
Programme ajusté	100 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	70 003
Engagements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	3 000
Crédits ajustés 1976	8 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	81 003
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	70 003
Ordonnancements 1975	—
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	3 000
Crédits ajustés 1976	10 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'ordonnement	83 003

Justification : voir article 51.80.

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (artikel 60.08.A van de Afzonderlijke sectie) uitsluitend wat de strijd tegen het lawaai en de luchtverontreiniging betreft.

De kredieten bestemd voor de strijd tegen de waterverontreiniging zijn sinds 1976 geregionaliseerd.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.84. — *Subsides aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie.

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank.
Oorspronkelijk programma	247 000
Aangepast programma	1 550 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	632 901
Vastleggingen 1975	355 007
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	6 993
Aangepaste kredieten 1976	542 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	1 536 901
<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1974 en vorige	239 608
Ordonnancerings 1975	47 427
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	130 573
Aangepaste kredieten 1976	370 000
Nieuwe machtigingen 1977	150 300
Nieuw ordonnanceringsplafon	937 908

Verantwoording : zie artikel 51.80.

Art. 63.85. — *Subsides aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memorie).*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank.
Oorspronkelijk programma	150 000
Aangepast programma	100 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	70 003
Vastleggingen 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	3 000
Aangepaste kredieten 1976	8 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	81 003
<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1974 en vorige	70 003
Ordonnancerings 1975	—
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	3 000
Aangepaste kredieten 1976	10 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	83 003

Verantwoording : zie artikel 51.80.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	300 000
Programme ajusté	4 400 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1974 et antérieurs	3 558 006
Engagements 1975	405 696
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	4 304
Crédits ajustés 1976	400 000
Autorisations nouvelles 1977	—
Plafond nouveau d'engagement	4 368 006
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1974 et antérieurs	2 619 375
Ordonnancements 1975	530 478
Crédits 1975 reportés à l'année budgétaire 1976	329 522
Crédits ajustés 1976	600 000
Autorisations nouvelles 1977	329 500
Plafond nouveau d'ordonnement	4 408 875

Justification : voir article 51.80.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Partie I.
Santé publique.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	4 400 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1974 en vorige	3 558 006
Vastleggingen 1975	405 696
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	4 304
Aangepaste kredieten 1976	400 000
Nieuwe machtigingen 1977	—
Nieuw vastleggingsplafon	4 368 006
<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1974 en vorige	2 619 375
Ordonnancerings 1975	530 478
Kredieten 1975 overgedragen naar het begrotingsjaar 1976	329 522
Aangepaste kredieten 1976	600 000
Nieuwe machtigingen 1977	329 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	4 408 875

Verantwoording : zie artikel 51.80.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Deel I.
Volksgezondheid.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	125 412	131 425	133 248	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget).	—	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	125 412	131 425	133 248	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales :				<i>Uitgaven :</i> — niet patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoria, des préventoria et des centres de santé.	6 000	6 013	1 823	Moderniseringswerken der sanatoria, 512 preventoria en gezondheidscentra.
Totaux des dépenses	6 000	6 013	1 823	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	119 412	125 412	131 425	Nieuw saldo 950

La dépense de 6 000 000 de francs est destinée à payer les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975. A partir de 1975, les engagements se font à charge des budgets des régions.

Art. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

De uitgave van 6 000 000 frank is bestemd tot betaling van de vastleggingen vóór 1 januari 1975. Vanaf 1975 worden de vastleggingen gedaan ten laste van de regionale begrotingen.

Art. 60.03.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	507 587	356 187	25 792	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i> — d'origine budgétaire :				<i>Ontvangsten :</i> — van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du Titre I du budget).	218 100	860 000	963 000	Overdrachten van de Centrale Over- 080 heid (art. 33.24 van Titel I van de begroting).
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	15 000	15 000	17 681	Terugbetalingen van de onderhouds- 3312 kosten van Belgische en buiten- landse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	740 687	1 231 187	1 006 473	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales :				<i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	740 687	723 600	650 286	Onderhoudskosten van Belgische en 3312 buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses	740 687	723 600	650 286	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	507 587	356 187	Nieuw saldo 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux.

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen en toring- en kankerlijders.

Art. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

(En milliers de francs.)

Art. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	816 554	1 670 407	2 254	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.24 du Titre I du budget).	3 809 300	3 477 447	4 373 134	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van Titel I van de begroting). 080
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.	1 200	1 200	750	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux solde et recettes	4 627 054	5 149 054	4 376 138	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet patrimoniale.
3312 Frais d'entretien des handicapés	4 627 000	4 332 500	2 705 731	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
Totaux des dépenses	4 627 000	4 332 500	2 705 731	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	54	816 554	1 670 407	Nieuw saldo 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un Fonds de soins médico-pédagogique pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1969).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting). 080
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	500	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen. 3312
Totaux des dépenses	500	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500	1 000	1 000	Nieuw saldo 950

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A. constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A. ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien er reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	744 600	1 964 654	162	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget).	10 478 100	8 140 300	8 729 950	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting). 080
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux.	—	—	465	Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen. 3321
Totaux solde et recettes	11 222 700	10 104 954	8 730 577	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3321 Fins sanitaires : ménages	11 222 700	9 360 354	6 765 923	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321
Totaux des dépenses	11 222 700	9 360 354	6 765 923	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	744 600	1 964 654	Nieuw saldo 950

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (section 34).

Zie artikel 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34).

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	472	367	262	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	105	105	105	Rente van titels 265
Totaux solde et recettes	577	472	367	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkomst in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 3322
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	577	472	367	Nieuw saldo 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 66.02.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 66.02.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	615	653	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
522 Prescription quinquennale	—	—	—	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux solde et recettes	—	615	653	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	615	38	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
Totaux des dépenses	—	615	38	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	615	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 000 000 de DM.

Fonds destijds gestijfd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000 000 DM.

Art. 66.03.B. — Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 66.03.B. — Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	193	193	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
522 Prescription quinquennale	—	—	—	Vijfjaarlijkse verjaring 522
Totaux solde et recettes	—	193	193	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	193	—	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
Totaux des dépenses	—	193	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	193	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60 254 000 francs sur l'article 66.02.B.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 66.02.B.

Le solde de ce fonds est versé en 1976 au Fonpavo selon les modalités prévues par l'article 7 de l'arrêté royal du 23 novembre 1970.

In de loop van het jaar 1976 wordt het saldo van het Fonds aan Fonpavo gestort, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 november 1970.

Art. 66.04.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).

(En milliers de francs.)

Art. 66.04.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	143 639	72 876	169 876	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).	15 000	15 000	13 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen).
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973.	—	112 763	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973.
Totaux solde et recettes	158 639	200 639	182 876	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet patrimoniale :
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	56 500	57 000	110 000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons.
Totaux des dépenses	56 500	57 000	110 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	102 139	143 639	72 876	Nieuw saldo 950

Depuis 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

Sinds 1973 wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

Art. 66.05.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

(En milliers de francs.)

Art. 66.05.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 559	6 839	5 055	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale.	3 000	4 000	6 219	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux solde et recettes	5 559	10 839	11 274	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	5 500	8 280	4 435	Achterstallen van rente vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
Totaux des dépenses	5 500	8 280	4 435	Totalen der uitgaven.
Solde à nouveau 950	59	2 559	6 839	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 66.06.B. — Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80 000 000 de DM versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 66.06.B. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM. die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965 en 23 november 1970 (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	111	129	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :	—	—	—	— bijzondere niet-patrimoniales :
Total solde et recettes	—	111	129	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	—	111	18	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
Totaux des dépenses	—	111	18	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	111	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 000 000 de francs sur l'article 66.02.B.

Le solde de ce Fonds est versé en 1976 au Fonpavo selon les modalités prévues par l'article 7 de l'arrêté royal du 23 novembre 1970.

Art. 66.07.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, article 14).

(En milliers de francs.)

Fonds destijds gestijfd door een voorafneming van 212 000 000 frank op artikel 66.02.B.

Het saldo van dit Fonds wordt in de loop van het jaar 1976 aan Fonpavo gestort overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 november 1970.

Art. 66.07.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1964, artikel 14).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	24	74	33	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	1 500	1 400	1 213	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux solde et recettes	1 524	1 474	1 246	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
030 Rémunérations des commissaires et des reviseurs auprès des parastataux.	1 500	1 450	1 172	Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen. 030
Totaux des dépenses	1 500	1 450	1 172	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	24	24	74	Nieuw saldo 950

Art. 66.08.A. — *Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Art. 66.08.A. — *Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	897	566	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :	—	—	—	— bijzondere niet-patrimoniale :
390 Allocation de tiers	—	—	619	Toelage van derden 390
Totaux solde et recettes	—	897	1 185	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
123 Recherches scientifiques de l'Institut.	—	897	288	Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut. 123
Totaux des dépenses	—	897	288	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	897	Nieuw saldo 950

Il n'est prévu actuellement aucune opération pour 1977 sur ce Fonds.

Voor 1977 worden thans geen verrichtingen meer verwacht op dit Fonds.

Art. 66.09.A. — *Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.*

(En milliers de francs.)

Art. 66.09.A. — *Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	15 000	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
522 Versements de la Loterie nationale	10 200	4 200	—	Stortingen door de Nationale Loterij 522
Totaux solde et recettes	10 200	4 200	15 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
522 Allocations aux rapatriés	10 200	4 200	15 000	Toelagen aan de gerepatrieerden . . . 522
Totaux des dépenses	10 200	4 200	15 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des versements de la Loterie nationale.

Fonds gestijfd door stortingen van de Nationale Loterij.

Art. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

(En milliers de francs.)

Art. 66.10.A — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	6 189	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
890 Avance du Pouvoir central (art. 84.80 du Titre II du budget).	—	—	15 000	Voorschot van de Centrale Overheid (art. 84.80 van Titel II van de begroting). 890
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile.	48 072	43 000	32 911	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen. 370
Totaux solde et recettes	48 072	49 189	47 911	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
331.2 Aide sociale : institutions	43 072	49 189	41 722	Sociale steun : instellingen 331.2
841 Remboursement d'octroi de crédit ...	5 000	—	—	Terugbetaling van kredietverlening. 841
Totaux des dépenses	48 072	49 189	41 722	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	6 189	Nieuw saldo 950

Les avances remboursables devront être remboursées au Trésor par retenue sur les ressources permanentes prévues en faveur de la Croix-Rouge de Belgique.

L'arrêté royal du 21 janvier 1976, *Moniteur belge* du 29 *dito*, fait passer de 0,15 % à 0,25 % à partir de la première échéance de prime qui suit le 31 mars 1976, le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujetti à la loi du 1^{er} juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

Art. 66.11.A. — *Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, article 152).*

(En milliers de francs.)

De terugvorderbare voorschotten, dienen aan de Schatkist terugbetaald, door voorafnemings op de vaste inkomsten voorzien ten bate van het Rode Kruis van België.

Het koninklijk besluit van 21 januari 1976, *Belgisch Staatsblad* van 29 *dito*, brengt vanaf de eerste vervaldag van de premie volgend op 31 maart 1976, de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringsnemer op wie de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen van toepassing is, van 0,15 % op 0,25 %.

Art. 66.11.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, artikel 152).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
382 Application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et arrêté royal du 30 mars 1976.	28 000	9 000	—	Toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en koninklijk besluit van 30 maart 1976. 382
Totaux solde et recettes	28 000	9 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	15 000	3 000	—	Lonen en sociale lasten 110
120 Achat de biens non durables et de services.	4 000	2 000	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
122 Location de bâtiments	4 000	3 000	—	Huur van gebouwen 122
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux.	4 000	—	—	Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie. 341
— patrimoniales :				— patrimoniale :
740 Achats de biens meubles durables ...	1 000	1 000	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
Totaux des dépenses	28 000	9 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Les modalités d'approvisionnement ont été fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1976, modifié par celui du 4 août 1976.

Il a pour objectifs le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De modaliteiten tot stijving ervan werden ingeschreven in het koninklijk besluit van 30 maart 1976, gewijzigd bij dat van 4 augustus 1976.

De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatie te verstevigen.

Art. 66.12.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits.

(En milliers de francs.)

Art. 66.12.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	100	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
381 Enregistrement amendes administratives.	1 000	100	—	Registratie administratieve boeten . . . 381
Totaux solde et recettes	1 100	100	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et de services.	800	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
121 Frais de fonctionnement	300	—	—	Werkingskosten 121
Totaux des dépenses	1 100	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	100	—	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires.

Art. 67.01.B. — Fondations, donations, legs et prix
(Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).

(En milliers de francs.)

Op dit fonds worden de ontvangsten en de uitgaven ingeschreven nopens de bescherming van de gezondheid van de verbruiker wat de eerwaren betreft.

Art. 67.01.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen
(Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	9	6	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
265 Intérêts de titres	3	3	3	Interesten van titels 265
Totaux solde et recettes	3	12	9	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3311 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages.	—	12	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen — sociale steun gezinnen. 3311
Totaux des dépenses	—	12	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3	—	9	Nieuw saldo 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.

Services de l'Etat

soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Staatsdiensten

aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	3 726	3 526	2 476	Invoedingen van onkosten 123
21 Intérêt	874	874	874	Interest 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
76 Vente de terrains	—	1 000	—	Verkoop van gronden 76
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheek 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	4 600	5 400	3 350	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires, charges sociales et indemnités	2 200	2 080	1 660	Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110
121 Dépenses de fonctionnement	2 400	2 320	1 690	Werkingskosten 121
91 Achats de titres	—	1 000	—	Aankoop van titels 91
Totaux des dépenses	4 600	5 400	3 350	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Art. 70.04.C. — *Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem — Fonds d'exploitation.*

(En milliers de francs.)

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

Art. 70.04.C. — *Rijkpsychiatrische inrichting. — Rekem. — Exploitatiefonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	23 000	25 000	38 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades	244 000	224 000	205 000	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken 3312
Totaux solde et recettes	267 000	249 000	243 000	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	172 000	163 000	160 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	73 000	54 000	49 000	Werkingskosten 121
— patrimoniales :				— patrimoniale :
123 Equipement	8 000	9 000	9 000	Uitrusting 123
Totaux des dépenses	253 000	226 000	218 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	14 000	23 000	25 000	Nieuw saldo 950

Les recettes de cet établissement proviennent :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge;
b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

Art. 70.05.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Tournai — Fonds d'exploitation.*

(En milliers de francs.)

De ontvangsten dezer inrichting komen voort uit :

- a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt;
b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 70.05.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken — Doornik. — Exploitatiefonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	— 190 000	— 94 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	358 000	516 000	203 000	Invorderingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux solde et recettes	358 000	326 000	109 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	219 000	202 000	189 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	120 000	107 000	94 000	Werkingskosten 121
— patrimoniales :				— patrimoniale :
123 Equipement	19 000	17 000	16 000	Uitrusting 123
Totaux des dépenses	358 000	326 000	299 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	— 190 000	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Art. 70.06.C. — *Colonie de l'Etat — Geel. — Fonds d'exploitation.*

(En milliers de francs.)

Art. 70.06.C. — *Rijkskolonie — Geel — Exploitatiefonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	10 000	— 48 000	— 16 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	330 000	304 000	200 000	Invorderingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux solde et recettes	340 000	256 000	184 000	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	126 000	117 000	109 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	47 000	45 000	42 000	Werkingskosten 121
3312 Coût des soins en famille	86 000	79 000	74 000	Kostgelden gezinsverpleging 3312
— patrimoniales :				— patrimoniale :
123 Equipement	6 000	5 000	7 000	Uitrusting 123
Totaux des dépenses	265 000	246 000	232 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	75 000	10 000	- 48 000	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Art. 70.07.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux —*
Mons. — Fonds d'exploitation.

Art. 70.07.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken — Bergen —*
Exploitatiefonds.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	- 63 000	- 51 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	198 000	245 000	156 000	Invoedingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken. 3312
Totaux solde et recettes	198 000	182 000	105 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	138 000	128 000	119 000	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	55 000	49 000	44 000	Werkingskosten 121
— patrimoniales :				— patrimoniale :
123 Equipement	5 000	5 000	5 000	Uitrusting 123
Totaux des dépenses	198 000	182 000	168 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	- 63 000	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Partie II.
Environnement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(En milliers de francs.)

Deel II.

Leefmilieu.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTUJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	611 997	883 389	993 054	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du Titre II du budget et budget du Ministère des Affaires économiques).	709 000	371 185	595 147	Vermogensoverdrachten van de Cen- 661 trale Overheid (art. 61.85 van Ti- tel II van de begroting en begroting van het Ministerie van Economi- sche Zaken).
Totaux solde et recettes	1 320 997	1 254 574	1 588 201	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
511 Subsides aux sociétés de distribution d'eau.	—	149 222	167 313	Subsidies aan de waterleidingsmaat- 511 schappijen.
634 Subsides pour l'épuration des eaux usées.	440 000	207 355	386 279	Subsidies voor de zuivering van het 634 afvalwater.
— patrimoniales :				— patrimoniale :
732 Construction de bassins-réservoirs.	372 000	286 000	151 220	Bouwen van spaarbekkens 732
Totaux des dépenses	812 000	642 577	704 812	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	508 997	611 997	883 389	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 *dito*) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

A partir de 1976, les dépenses d'épuration et de distribution d'eau sont régionalisées.

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 *dito*) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Vanaf 1976 zijn de uitgaven betreffende de waterzuivering en de waterbedeling geregionaliseerd.

Art. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*
(En milliers de francs.)

Art. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 695 187	2 147 787	834 396	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget).	100 000	100 000	1 552 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	1 795 187	2 247 787	2 386 396	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	20 500	20 500	11 366	Specifieke aankopen 123
3322 Fins sanitaires : institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden : instellingen . . . 3322
512 Entreprises privées	—	—	—	Privé-bedrijven 512
633 Contributions à d'autres bâtiments	500 000	362 000	112 242	Bijdragen voor andere gebouwen . . . 633
— patrimoniales :				— patrimoniale :
710 Achats de terrains	—	100	55	Aankoop van gronden 710
720 Constructions de bâtiments	—	—	—	Oprichting van gebouwen 720
740 Achats de biens meubles durables.	180 000	170 000	114 946	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
Totaux des dépenses	700 500	552 600	238 609	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 094 687	1 695 187	2 147 787	Nieuw saldo 950

A partir de 1976 les crédits se rapportant à l'eau sont régionalisés. Les engagements à charge du présent fonds ont trait uniquement depuis le 1^{er} janvier 1976 à la lutte contre le bruit et la pollution de l'air.

Vanaf 1976 zijn de kredieten betreffende het water geregionaliseerd. De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben uitsluitend betrekking vanaf 1 januari 1976 op de strijd tegen het lawaai en de luchtverontreiniging.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de recettes.

Art. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

Budget des Affaires régionales flamandes.

Art. 41.32	F 108 700 000
Art. 61.32	19 000 000
Art. 61.80	634 000 000
Total	F 761 700 000

Budget des Affaires régionales wallonnes.

Art. 41.32	F 108 000 000
Art. 61.32	15 000 000
Art. 61.80	692 000 000
Total	F 815 000 000

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

TOELICHTINGSNOTA'S

bij de vooruitzichten der ontvangsten.

Art. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3° van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

Begroting van vlaamse gewestelijke aangelegenheden.

Art. 41.32	F 108 700 000
Art. 61.32	19 000 000
Art. 61.80	634 000 000
Total	F 761 700 000

Begroting van de Waalse gewestelijke aangelegenheden.

Art. 41.32	F 108 000 000
Art. 61.32	15 000 000
Art. 61.80	692 000 000
Totaal	F 815 000 000

Budget des Affaires régionales bruxelloises.

Art. 41.32	F 26 000 000
Art. 61.32	4 000 000
Art. 61.80	200 000 000
Total	F 230 000 000

Budget du Ministère de la Santé publique.

Art. 41.32	F 344 200 000
Art. 41.34	95 500 000
Art. 61.32	22 000 000
Art. 61.80	1 585 000 000
Art. 61.81	1 100 000
Total	F 2 047 800 000
Total général	F 3 854 500 000

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de dépenses.

Art. 533.03. — Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, a), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 535.02. — Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c) de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit Communal.

a) région flamande	F 108 700 000
b) région wallonne	108 000 000
c) région bruxelloise	26 000 000
d) National	136 000 000
F 378 700 000	

2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires.

National	F 208 200 000
Total général	F 586 900 000

Art. 561.02. — Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.

Engagements globaux :

En ce qui concerne les engagements globaux la situation se présente comme suit au 1^{er} janvier 1976 :

Région flamande.

— situation au 1 ^{er} janvier 1975	F 3 546 099 000
— réévaluation de l'estimation précitée	722 128 000
— engagements globaux 1975 (correspondant aux promesses de principe)	1 498 360 000
F 5 767 587 000	
— engagements par lot pris en 1975	F -1 813 622 000
— situation au 1 ^{er} janvier 1976	F 3 953 965 000

Région wallonne.

— situation au 1 ^{er} janvier 1975	F 4 132 795 000
— réévaluation de l'estimation précitée	648 373 000
— engagements globaux 1975 (correspondant aux promesses de principe)	F 2 206 790 000
F 6 987 958 000	
— engagements par lots pris en 1975	F -1 495 393 000
— situation au 1 ^{er} janvier 1976	F 5 492 565 000

Begroting van de Brusselse gewestelijke aangelegenheden.

Art. 41.32	26 000 000
Art. 61.32	4 000 000
Art. 61.80	200 000 000
Totaal	F 230 000 000

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid.

Art. 41.32	F 344 200 000
Art. 41.34	95 500 000
Art. 61.32	22 000 000
Art. 61.80	1 585 000 000
Art. 61.81	1 100 000
Totaal	F 2 047 800 000
Algemeen totaal	F 3 854 500 000

TOELICHTINGSNOTA'S

bij de vooruitzichten der uitgaven.

Art. 533.03. — Ontheffingen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3°, a), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 535.02. — Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegane leningen.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet.

a) Vlaams gewest	F 108 700 000
b) waals gewest	108 000 000
c) brussels gewest	26 000 000
d) Nationaal	136 000 000
F 378 700 000	

2. Tussenkost ten bate van universitaire ziekenhuizen.

Nationaal	F 208 200 000
Algemeen totaal	F 586 900 000

Art. 561.02. — Niet terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.

Globale vastleggingen :

Wat de globale vastleggingen betreft, komt de toestand er als volgt voor op 1 januari 1976 :

Vlaams Gewest.

— toestand op 1 januari 1975	F 3 546 099 000
— reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag	723 128 000
— globale vastleggingen 1975 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	1 498 360 000
F 5 767 587 000	
— vastleggingen per lot genomen in 1975	F -1 813 622 000
— toestand op 1 januari 1976	F 3 953 965 000

Waals Gewest.

— toestand op 1 januari 1975	F 4 132 795 000
— reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag	648 373 000
— globale vastleggingen 1975 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2 206 790 000
F 6 987 958 000	
— vastleggingen per lot genomen in 1975	F -1 495 393 000
— toestand op 1 januari 1976	F 5 492 565 000

Région bruxelloise.

— situation au 1 ^{er} janvier 1975	...	...	F	495 649 000
— réévaluation de l'estimation précitée	...	...		142 310 000
— engagements globaux 1975 (correspondant aux promesses de principe)	...	...		540 200 000

F 1 178 159 000

— engagements par lots pris en 1975	...	...	F	-329 169 000
-------------------------------------	-----	-----	---	--------------

— situation au 1 ^{er} janvier 1976	...	...	F	848 990 000
---	-----	-----	---	-------------

National.

— situation au 1 ^{er} janvier 1975	...	...	F	4 180 000 000
— réévaluation de l'estimation précitée	...	...		-429 060 000
— engagements globaux 1975 (correspondant aux promesses de principe)	...	...	F	+87 450 000

F 3 838 390 000

— engagements par lots pris en 1975	...	...	F	-1 196 157 000
-------------------------------------	-----	-----	---	----------------

— situation au 1 ^{er} janvier 1976	...	...	F	2 642 233 000
---	-----	-----	---	---------------

Total général ... F 12 937 753 000

*Engagements fractionnés par lots :**1. Hôpitaux et maisons de retraite :*

20. Région flamande	...	...	F	2 640 000 000
30. Région wallonne	...	...		2 400 000 000
40. Région bruxelloise	...	...		489 000 000

Total ... F 5 529 000 000

2. Hôpitaux universitaires :

50. National	...	...	F	1 000 000 000
--------------	-----	-----	---	---------------

Les crédits d'engagement s'élèvent à 6 529 000 000 de francs dont 3 093 200 000 francs seront couverts par le Crédit communal de Belgique et 3 435 800 000 francs par le budget du Fonds.

Crédit communal.

20. Région flamande	...	...	F	1 400 000 000
30. Région wallonne	...	...		1 325 000 000
40. Région bruxelloise	...	...		268 200 000
50. National	...	...		100 000 000

F 3 093 200 000

Budget du Fonds.

20. Région flamande	...	...	F	1 240 000 000
30. Région wallonne	...	...		1 075 000 000
40. Région bruxelloise	...	...		220 800 000
50. National	...	...		900 000 000

F 3 435 800 000

Art. 561.03. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux.

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2^e, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

a) région flamande	...	...	F	19 000 000
b) région wallonne	...	...		15 000 000
c) région bruxelloise	...	...		4 000 000
d) National	...	...		22 000 000

F 60 000 000

Art. 561.04. — Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2^e, d), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Brussels Gewest.

— toestand op 1 januari 1975	...	...	F	495 649 000
— reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag	...	...		142 310 000
— globale vastleggingen 1975 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	...	...		540 200 000

F 1 178 159 000

— vastleggingen per lot genomen in 1975	...	...	F	-329 169 000
---	-----	-----	---	--------------

— toestand op 1 januari 1976	...	...	F	848 990 000
------------------------------	-----	-----	---	-------------

Nationaal.

— toestand op 1 januari 1975	...	...	F	4 180 000 000
— reevaluatie van het hierboven vermeld bedrag	...	...		-429 060 000
— globale vastleggingen 1975 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	...	...		+87 450 000

F 3 838 390 000

— vastleggingen per lot genomen in 1975	...	...	F	-1 196 157 000
---	-----	-----	---	----------------

— toestand op 1 januari 1976	...	...	F	2 642 233 000
------------------------------	-----	-----	---	---------------

Algemeen totaal ... F 12 937 753 000

*Vastleggingen gesplitst per lot :**1. Ziekenhuizen en rustoorden :*

20. Vlaams gewest	...	...	F	2 640 000 000
30. Waals gewest	...	...		2 400 000 000
40. Brussels gewest	...	...		489 000 000

Totaal ... F 5 529 000 000

2. Universitaire ziekenhuizen :

50. Nationaal	...	...	F	1 000 000 000
---------------	-----	-----	---	---------------

De vastleggingskredieten belopen 6 529 000 000 frank waarvan 3 093 200 000 frank door het Gemeentekrediet van België zullen gedekt worden en 3 435 800 000 frank door de begroting van het Fonds.

Gemeentekrediet.

20. Vlaams gewest	...	...	F	1 400 000 000
30. Waals gewest	...	...		1 325 000 000
40. Brussels gewest	...	...		268 200 000
50. Nationaal	...	...		100 000 000

F 3 093 200 000

Begroting van het Fonds.

20. Vlaams gewest	...	...	F	1 240 000 000
30. Waals gewest	...	...		1 075 000 000
40. Brussels gewest	...	...		220 800 000
50. Nationaal	...	...		900 000 000

F 3 435 800 000

Art. 561.03. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2^e, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

a) Vlaams gewest	...	...	F	19 000 000
b) Waals gewest	...	...		15 000 000
c) Brussels gewest	...	...		4 000 000
d) Nationaal	...	...		22 000 000

F 60 000 000

Art. 561.04. — Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvoordringen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2^e, d), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements fractionnés par lots.

1. Région flamande :

Geel	F 75 000 000
Rekem	75 000 000
	F 150 000 000

Région wallonne :

Mons	F 75 000 000
Tournai	75 000 000
	F 150 000 000
Total général	F 300 000 000

Par suite de la régionalisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de l'article 13 de la loi budgétaire.

Crédit 1975	F 321 000 000
Paielements	22 794 000
Disponible	F 298 206 000

Art. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Gesplitste vastleggingen per lot.

Vlaams gewest :

Geel	F 75 000 000
Rekem	75 000 000
	F 150 000 000

Waals gewest :

Bergen	F 75 000 000
Doornik	75 000 000
	F 150 000 000
Algemeen totaal	F 300 000 000

Ingevolge het regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de vóór 1 januari 1975 genomen vastleggingen, t.t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van artikel 13 van de begrotingswet.

Krediet 1975	F 321 000 000
Betalingen	22 794 000
Beschikbaar	F 298 206 000

Tabel .
 Tableau } P 130/1
 130/2
 130/3
 130/4.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses

	Art. 11.03.01 (sect. 31)						
	Administration centrale Hoofdbestuur				Services extérieurs Buitendiensten		
	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Effectif Bezetting	
		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel
I. — Services permanents : — Vaste diensten :							
Niveau 1 : — Niveau 1 :							
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	20	20	2	17	1	—	—
Autres rangs. — Andere rangen	162	130	25	73	176	123	8
Niveau 2. — Niveau 2	271	208	98	75	263	208	31
Niveau 3. — Niveau 3	252	190	40	42	106	70	10
Niveau 4. — Niveau 4	70	73	40	20	78	50	20
Total. — Totaal	775	621	205	227	624	451	69
II. — Services temporaires : — Tijdelijke diensten :							
Niveau 1 : — Niveau 1 :							
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — Andere rangen	5	—	2	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	5	—	1	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	6	—	2	1	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—
Total. — Totaal	16	—	5	1	—	—	—
III. — Disponibilité. — Ter beschikking ...	—	—	—	—	—	—	—
IV. — Personnel auxiliaire. — Hulp- personeel	—	—	—	—	—	—	—
Totaux généraux. — Algemene totalen.	791	621	210	228	624	451	69

(*) Montants non dissociés (Etablissement scientifique). — Niveau II, III et IV.

(*) Niet gesplitste bedragen (Wetenschappelijke inrichting). — Niveau II, III en IV.

de personnel.

Prévisions budgétaires pour l'année 1977.

Begrotingsramingen voor het jaar 1977.

Evaluation des coûts — Kosten- raming	Art. 11.03.03 (sect. 32)				Art. 11.03.05 (sect. 33)					
	Administration centrale et services extérieurs Hoofdbestuur en buitendiensten				Administration générale Hoofdadministratie				Services Buitendienst	
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel
—	1	1	—	1	4	4	—	3	—	—
61	7	3	2	2	46	35	14	20	—	—
70	19	13	10	6	63	63	23	21	—	—
16	8	9	6	2	89	66	10	14	—	—
13	3	1	1	1	242	241	91	51	23	13
160	38	27	19	12	444	409	138	109	23	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	223	28	—	—
160	38	27	19	12	444	409	361	137	23	13

Synthetische tabel van de personeelsf

extérieurs — diensten		Art. 11.03.07 (sect. 34)				Art. 11.03.08 (sect. 34)			
		Administration centrale — Hoofdbestuur				Administration générale et services extérieurs — Hoofdadministratie en buitendiensten			
		Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts — Kosten- raming		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	2	2	—	1	58	67	17	39
—	—	2	2	—	1	—	—	—	—
—	—	2	4	—	1	128	90	98	41
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2	6	8	—	3	186	157	115	80
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	1	—	—	—	—	—	—	—	—
13	3	6	8	—	3	186	157	115	80

ormatie, -bezetting en -uitgaven.

Art. 11.03.04 (sect. 35) Administration centrale Hoofdbestuur				Total pour le Département Totaal voor het Departement			
Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming
	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	
—	—	—	—	26	25	2	21
10	3	3	3	461	363	69	199
7	6	—	1	618 457	494 339	162 66	173 75
				135 (*)	96 (*)	98 (*)	42 (*)
				416	378	152	87
17	9	3	4	2 113	1 695	549	597
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	5	—	2	—
—	—	—	—	5	—	1	—
—	—	—	—	6	—	2	1
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	16	—	5	1
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	236	29
17	9	3	4	2 129	1 695	790	627

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1977.

ANNEXES.

TABLE DES MATIERES.

Tableau comparatif des dépenses	Pages 2
Tableau récapitulatif	43

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977.

BIJLAGEN.

INHOUDSTAFEL.

Vergelijkende tabel der uitgaven	Bladz. 3
Samenvattende tabel	42

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES
COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement du ministre	1,5	—	—	1,4 (1,4)	—	—
11.02	1. Traitements Cabinet	29,2	—	—	27,1 (26,9)	—	—
Totaux pour le § 1.		30,7	—	—	28,5 (28,3)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.06	1. Loyer de biens immobiliers	—	—	—	1,5 (1,5)	—	—
12.19	1. Frais de fonctionnement Cabinet ..	7,7	—	—	7,3 (7,4)	—	—
Totaux pour le § 2.		7,7	—	—	8,8 (8,9)	—	—

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet du
Ministre de la Santé publique
et de la Famille.

38,4	—	—	37,3 (37,2)	—	—
38,4	—	—	37,3 (37,2)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits votés finalement.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE
UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,3	—	1,3	—	—	1,1	—	—	1. Jaarwedge Minister	11.01
28,4	—	15,5	—	2,7	13,5	—	2,8	1. Jaarwedden Kabinet ...	11.02
29,7	—	16,8	—	2,7	14,6	—	2,8	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,3	—	1,3	—	—	—	—	—	1. Huur van onroerende goederen ...	12.06
7,4	—	5,2	—	1,2	3,8	—	—	1. Werkingskosten Kabinet ...	12.19
8,7	—	6,5	—	1,2	3,8	—	—	Totalen voor § 2.	

38,4	—	23,3	—	3,9	18,4	—	2,8	Totalen voor hoofdstuk 1.	
38,4	—	23,3	—	3,9	18,4	—	2,8	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Gezin.	

(¹) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(²) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(³) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(⁴) Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 02.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes,
adjoint à la Santé publique
et à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement du Ministre	—	—	—	—	—	—
11.02	2. Traitements Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	—	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.19	2. Frais de fonctionnement du Cabi- net	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et l'Environnement.	—	—	—	—	—	—

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	2. Traitement et frais de représenta- tion du Secrétaire d'Etat	1,3	—	—	—	—	—
11.02	2. Traitements et indemnités du per- sonnel du Cabinet	19,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1.	20,3	—	—	—	—	—

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 02.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
toegevoegd
aan Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	0,4	—	—	2. Jaarwedde Minister	11.01
—	—	—	—	—	6,5	—	1,7	2. Jaarwedden Kabinet	11.02
—	—	—	—	—	6,9	—	1,7	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	3,5	—	—	2. Werkingskosten Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	3,5	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	10,4	—	1,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie 02. —
Kabinetsuitgaven van de
Minister van Waalse
Aangelegenheden, toegevoegd
aan Volksgezondheid en Leefmilieu.

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	—	—	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

(¹) tot (²) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.06	2. Loyer des biens immobiliers, etc.	2,4	—	—	—	—	—
12.19	2. Frais de fonctionnement du Cabi- net	6,6	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	9,0	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	29,3	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	29,3	—	—	—	—	—
Section 12.							
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
§ 1. Salaires et charges sociales.							
11.02	3. Traitements Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	—	—	—
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.14	3. Frais établissement Cabinet	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (1) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

—	—	—	—	—	—	—	—	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	2. Werkingskosten van het Kabinet.	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.	
Sectie 12.									
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.									
HOOFDSTUK I.									
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.									
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)									
§ 1. Lonen en sociale lasten.									
—	—	—	—	—	—	—	0,9	3. Jaarwedden Kabinet	11.02
—	—	—	—	—	—	—	0,9	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
—	—	—	—	—	—	—	—	3. Instellingskosten Kabinet	12.14
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	0,9	Totalen voor hoofdstuk I. —	
—	—	—	—	—	—	—	0,9	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunération personnel :

1. Administration centrale et services
extérieurs

873,6

—

—

809,9
(805,2)

—

—

Totaux pour le § 1.

873,6

—

—

809,9
(805,2)

—

—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.21 Aide médicale urgente, etc.

43,4

—

—

23,2
(39,5)

—

—

12.22 Protection civile, etc.

8,1

—

—

7,9
(8,0)

—

—

12.23 Dépenses spécifiques, etc.

3,8

—

—

3,3
(3,5)

—

—

12.28 Accidents du travail et maladies pro-
fessionnelles, etc.

33,0

—

—

33,0
(28,0)

—

—

12.29 Vaccin antigrippal

—

—

—

100,0
(—)

—

—

12.30 Expertises médicales par O.M.L., etc.

26,0

—

—

25,0
(25,0)

—

—

12.35 Subsidés organismes éducatifs ou pro-
phylactiques

41,7

—

—

32,0
(32,0)

—

—

12.36 Propagande — Frais de toute nature,
etc.

0,9

—

—

0,8
(0,8)

—

—

12.38 Fonds spécial des médecins, etc. ...

—

—

—

(—)

—

—

12.39 Education et information population.

5,1

—

—

1,0
(1,0)

—

—

Totaux pour le § 2.

162,0

—

—

226,2
(137,8)

—

—

Totaux pour le chapitre I.

1 035,6

—

—

1 036,1
(943,0)

—

—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel : 11.03

1. Hoofdbestuur en buitendiensten ...

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Dringende geneeskundige hulpverle- 12.21
ning, enz.

Burgerbescherming, enz. ... 12.22

Specifieke uitgaven, enz. ... 12.23

Arbeidsongevallen en beroepsziekten, 12.28
enz.

Antigriepentstof ... 12.29

Geneeskundige expertises G.G.D., enz. 12.30

Toelagen voor opvoedende of voor- 12.35
behoedende organismen.Propaganda — Uitgaven van aller- 12.36
hande aard, enz.

Speciaal Fonds der geneesheren, enz. 12.38

Opvoeding en voorlichting van de 12.39
bevolking.

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.16	Minimum socio-vital, etc.	350,0	—	—	350,0 (350,0)	—	—
33.17	Subsides en matière sociale, etc. . . .	5,2	—	—	5,2 (4,0)	—	—
33.18	Statuts et pensions des victimes civi- les, etc.	2,2	—	—	2,3 (2,3)	—	—
33.19	Centres de service social, etc.	—	—	—	(—)	—	—
33.20	Centre belge d'informatique phar- macothérapeutique	8,0	—	—	8,0 (8,0)	—	—
33.21	Maladies sociales, etc.	13,4	—	—	12,7 (12,7)	—	—
33.22	Cours de perfectionnement, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
33.23	Indigents, etc.	100,0	—	—	105,6 (70,0)	—	—
33.24	Fonds d'Assistance et Fonds pour Handicapés, etc.	4 027,4	—	—	4 169,6 (5 188,6)	—	—
33.25	Réfugiés, etc.	72,0	—	—	72,0 (52,0)	—	—
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,2	—	—	1,0 (1,0)	—	—
33.34	Institut interfacultaire de génétique humaine, etc.	31,5	—	—	29,0 (29,0)	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	9 500,0	—	—	7 240,3 (7 240,3)	—	—
33.37	Préventoriuns, etc.	11,0	—	—	12,0 (12,0)	—	—
Totaux pour les articles 33.		14 121,9	—	—	12 007,7 (12 969,9)	—	—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.20	Organisation mondiale de la Santé.	68,0	—	—	55,5 (54,0)	—	—
34.21	Fédération Internationale des Hôpi- taux	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.26	Collaboration avec pays étrangers, etc.	3,5	—	—	2,0 (2,0)	—	—
34.27	Payements aux organismes interna- tionaux	8,5	—	—	7,0 (7,0)	—	—
Totaux pour les articles 34.		80,1	—	—	64,6 (63,1)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		14 202,0	—	—	12 072,3 (13 033,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
127,5	—	109,5	—	—	—	—	—	Socio-vitaal minimum, enz.	33.16
3,8	—	3,8	—	—	3,4	—	0,5	Sociale toelagen, enz.	33.17
1,9	—	0,9	—	—	1,5	—	0,8	Statuten en pensioenen burgerlijke slachtoffers, enz.	33.18
—	—	—	—	35,0	—	—	—	Centra voor maatschappelijk werk, enz.	33.19
5,6	—	—	—	0,2	3,7	—	—	Belgisch Centrum voor Farmacothē- rapeutische Informatiek.	33.20
12,7	—	1,2	—	8,7	3,4	—	3,5	Sociale ziekten, enz.	33.21
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Vervolmakingscursussen, enz.	33.22
73,4	—	70,0	—	7,1	73,4	—	10,0	Behoeftigen, enz.	33.23
4 878,0	—	4 710,1	—	626,0	2 784,0	—	32,3	Onderstandsfonds en fonds voor ge- handicapten, enz.	33.24
57,0	—	54,0	—	2,0	32,5	—	20,2	Vluchtelingen, enz.	33.25
1,0	—	1,9	—	0,5	0,5	—	0,4	Patriottische werken, enz.	33.30
25,0	—	—	—	15,6	8,7	—	—	Interfacultair Instituut voor mense- lijke genetica, enz.	33.34
7 556,1	—	7 504,6	—	—	4 463,1	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36
12,4	—	2,7	—	5,2	5,6	—	8,2	Preventoria, enz.	33.37
12 754,4	—	12 457,8	—	700,9	7 379,9	—	75,9	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het bui- tenland :									
40,1	—	40,1	—	—	41,2	—	—	Wereldorganisatie voor de gezond- heid.	34.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Internationale Vereniging der Hospi- talen.	34.21
0,7	—	0,6	—	—	0,5	—	—	Samenwerking met vreemde landen, enz.	34.26
5,6	—	5,6	—	2,0	—	—	—	Betaling aan internationale organis- men.	34.27
46,4	—	46,3	—	2,0	41,7	—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
12 800,3	—	12 504,1	—	702,9	7 421,6	—	75,9	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et
aux institutions publiques sans
caractère d'entreprise :

41.21	Aide médicale urgente, etc.	2,7	—	—	2,4 (2,4)	—	—
41.22	O.N.E.	3 550,0	—	—	2 855,0 (2 855,0)	—	—
41.23	O.N.A.C.	207,5	—	—	195,5 (193,6)	—	—
41.24	O.N.I.G.	1 900,0	—	—	1 543,3 (1 543,3)	—	—
41.27	C.N.P.G.	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
41.31	Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre ...	10,0	—	—	9,4 (9,1)	—	—
41.32	Dotation Fonds des Hôpitaux, taux d'intérêts d'emprunts ...	344,2	—	—	229,0 (360,0)	—	—
41.34	Dotation — Fonds Hôpitaux : dépenses de consommation ...	95,5	—	—	88,3 (91,9)	—	—
Totaux pour les articles 41.		6 110,2	—	—	4 923,2 (5 055,6)	—	—

Transferts de revenus
aux institutions
de la sécurité sociale.

42.20	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs salariés) ...	—	—	—	5 776,7 (—)	—	—
42.21	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs indépendants) ...	—	—	—	889,3 (—)	—	—
Totaux pour les articles 42.		—	—	—	6 666,0 (—)	—	—

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés :

43.20	Intérêts travaux, etc. ...	1 790,0	—	—	1 734,0 (1 624,0)	—	—
43.21	Intérêts - déficit 1964-1966 hôpitaux publics, etc. ...	2,0	—	—	5,7 (5,7)	—	—
43.22	Déficit hôpitaux publics, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
43.23	Intérêts — C.A.P. Bruxelles, etc. ...	10,0	—	—	11,0 (7,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :									
1,2	—	1,2	—	—	0,6	—	—	Dringende geneeskundige hulpverlening, enz.	41.21
2 487,3	—	2 312,8	—	220,0	1 693,9	—	165,2	N.W.K.	41.22
183,9	—	183,9	—	6,5	163,3	—	2,1	N.W.O.S.	41.23
1 391,3	—	1 303,5	—	74,0	1 085,0	—	27,7	N.W.O.I.	41.24
0,3	—	—	—	0,2	—	—	0,2	N.K.O.P.	41.27
8,6	—	8,6	—	0,4	6,1	—	—	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers.	41.31
266,3	—	266,3	—	43,0	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : rentevoeten leningen.	41.32
38,8	—	38,8	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds ziekenhuizen : consumptieve bestedingen.	41.34
4 377,7	—	4 115,1	—	344,1	2 948,9	—	195,2	Totalen voor de artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (loonarbeiders).	42.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (zelfstandigen).	42.21
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de artikelen 42.	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :									
1 565,5	—	1 565,5	—	—	1 347,5	—	—	Intresten werken, enz.	43.20
21,3	—	19,7	—	27,9	5,5	—	13,8	Intresten - tekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen, enz.	43.21
—	—	—	—	—	—	—	259,2	Deficit openbare ziekenhuizen, enz.	43.22
5,3	—	3,5	—	1,3	—	—	—	Intresten - C.O.O. Brussel, enz.	43.23

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II). (En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
43.24	Intérêts — déficit hôpitaux publics ...	200,6	—	—	197,5 (200,5)	—	—
43.25	Intérêts « Intercommunale voor zee- waterontziltng »	20,0	—	—	1,9 (20,0)	—	—
	Totaux pour les articles 43.	2 022,6	—	—	1 950,1 (1 857,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	8 132,8	—	—	13 539,3 (6 913,5)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	23 370,4	—	—	26 647,7 (20 889,5)	—	—
Section 32.							
Famille.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
§ 1. Salaires et charges sociales.							
11.03	3. Rémunération personnel, etc. ...	29,2	—	—	27,1 (26,9)	—	—
	Totaux pour le § 1.	29,2	—	—	27,1 (26,9)	—	—
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.01	Honoraires, etc : 9. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.03	Dépenses d'entretien, etc : 9. Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	0,6	—	—	0,5 (0,6)	—	—
12.65	Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	11,5	—	—	11,5 (11,5)	—	—
12.69	Propagande. — Dépenses de toute nature	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	12,5	—	—	12,4 (12,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	41,7	—	—	39,5 (39,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (1) Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
120,5	—	113,6	—	—	—	—	—	Intresten - deficit openbare zieken- huizen.	43.24
—	—	—	—	—	—	—	—	Intresten « Intercommunale voor zee- waterontziltling ».	43.25
1 712,6	—	1 702,3	—	29,2	1 353,0	—	273,0	Totalen voor artikelen 43.	
6 090,3	—	5 817,4	—	373,3	4 301,9	—	468,2	Totalen voor hoofdstuk IV.	
19 736,6	—	19 084,7	—	1 318,4	12 866,7	—	765,9	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
Sectie 32.									
Gezin.									
HOOFDSTUK I.									
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.									
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)									
§ 1. Lonen en sociale lasten.									
23,1	—	20,1	—	0,1	17,6	—	0,1	3. Bezoldigingen personeel, enz...	11.03
23,1	—	20,1	—	0,1	17,6	—	0,1	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
0,4	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	Erelonen, enz. : 9. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd.	12.01
0,3	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Onderhoudsuitgaven, enz. : 9. Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd.	12.03
10,4	—	10,1	—	0,6	8,0	—	0,3	Gemeenschappelijk secretariaat. — Hoge Raden Gezin en de Derde Leeftijd.	12.65
—	—	—	—	0,1	—	—	—	Propaganda. — Uitgaven van aller- hande aard.	12.69
11,1	—	10,5	—	0,8	8,4	—	0,4	Totalen voor § 2.	
34,2	—	30,6	—	0,9	26,0	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.65	Aides familiales et seniors, etc. . . .	—	—	—	—	—	—
Transferts de revenus à l'étranger :							
34.65	Cotisation U.I.O.F.	0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés :

43.65	Aides familiales et seniors	—	—	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		—	—	—	—	—	—
Totaux pour la section 32. — Famille.		42,1	—	—	39,8 (39,7)	—	—

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération du personnel : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	319,1	—	—	288,8 (286,6)	—	—
11.04	Allocations personnel : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	6,5	—	—	6,5 (6,2)	—	—
11.05	Service social, etc.	36,9	—	—	31,2 (31,2)	—	—
Totaux pour le § 1.		362,5	—	—	326,5 (324,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

—	—	—	—	466,9	473,3	—	300,1	Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
								Gezins- en bejaardenhelpsters, enz. ...	33.65
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
								Bijdrage aan I.V.F.O. ...	34.65
0,2	—	0,2	—	466,9	473,4	—	300,1	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

—	—	—	—	100,9	48,7	—	90,0	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
								Gezins- en bejaardenhelpsters ...	43.65
—	—	—	—	100,9	48,7	—	90,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
34,4	—	30,8	—	568,7	548,1	—	390,6	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

258,5	—	236,4	—	1,0	189,6	—	0,5	Bezoldigingen personeel :	11.03
								5. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	
3,8	—	2,6	—	0,5	2,3	—	0,6	Toelagen personeel :	11.04
								5. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	
27,2	—	26,7	—	—	22,6	—	0,5	Maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
289,5	—	265,7	—	1,5	214,5	—	1,6	Totalen voor § 1.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten: ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires, jetons, etc. : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	108,4	—	—	90,1 (96,9)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	60,1	—	—	35,8 (28,9)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	86,1	—	—	44,5 (46,8)	—	—
12.04	Location installations mécanographi- ques : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	15,1	—	—	17,0 (17,0)	—	—
12.05	Indemnités au personnel, etc. : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	38,8	—	—	36,8 (36,8)	—	—
12.06	Loyer, etc. : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	190,2	—	—	56,4 (57,0)	—	—
12.07	Frais exceptionnels, etc. : 5. Administration centrale et Servi- ces extérieurs	8,4	—	—	3,7 (8,0)	—	—
12.15	Remboursement travaux à la Régie des Bâtiments	—	—	—	—	—	—
12.79	Remise en état d'immeubles	0,2	—	—	0,2 (0,5)	—	—
	Totaux pour le § 2.	507,3	—	—	284,5 (291,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	869,8	—	—	611,0 (615,9)	—	—
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages :						
33.79	Responsabilité de l'Etat	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (2) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
69,7	—	41,1	—	9,7	23,3	—	9,2	Erelonen, presentiegelden, enz. :	12.01
37,8	—	16,3	—	19,5	11,0	—	6,5	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten. Verbruiksuitgaven, enz. :	12.02
35,8	—	30,7	—	14,5	23,8	—	3,8	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten. Leveringen van goederen en diensten:	12.03
13,0	—	1,7	—	0,6	1,3	—	0,5	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten. Huur mechanografische installaties :	12.04
34,7	—	23,7	—	4,0	22,7	—	6,2	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten. Vergoedingen aan personeel, enz. :	12.05
44,8	—	35,0	—	28,2	0,3	—	16,0	5. Hoofdbestuur en buitendiensten. Huur, enz. :	12.06
7,2	—	0,9	—	0,1	1,2	—	5,1	5. Hoofdbestuur en buitendiensten. Uitzonderingsuitgaven, enz. :	12.07
—	—	—	—	—	—	—	2,6	5. Hoofdbestuur en buitendiensten. Terugbetaling werken aan Regie der Gebouwen.	12.15
0,1	—	—	—	—	—	—	—	In goede staat brengen van gebou- wen.	12.79
243,1	—	149,4	—	76,6	83,6	—	49,9	Totalen voor § 2.	
532,6	—	415,1	—	78,1	298,1	—	51,5	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

								Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat.	33.79
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten:	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

01.01	Provision index et programmation sociale	677,1	—	—	677,6 (639,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	677,1	—	—	677,6 (639,9)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	1 547,9	—	—	1 289,6 (1 256,8)	—	—

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération personnel, etc. :						
	7. Académies	5,4	—	—	4,4 (4,4)	—	—
	8. I.H.E.	218,2	—	—	200,7 (200,7)	—	—
	Totaux pour le § 1.	223,6	—	—	205,1 (205,1)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.50	Dépenses de consommation :						
	7. Académies	5,3	—	—	8,8 (7,6)	—	—
	8. I.H.E.	55,6	—	—	38,9 (40,9)	—	—
12.51	9. Etudes et enquêtes	49,5	—	—	42,2 (44,4)	—	—
12.54	Recherche scientifique médicale . . .	366,0	—	—	330,8 (326,8)	—	—
12.55	Centres anticancéreux	48,0	—	—	42,0 (42,0)	—	—
12.58	Commission de l'Eau	13,0	—	—	9,2 (10,1)	—	—
12.59	Dépenses spécifiques I.H.E.	49,2	—	—	35,5 (37,4)	—	—
	Totaux pour le § 2.	586,6	—	—	507,4 (509,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	810,2	—	—	712,5 (714,3)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Réparti sur les articles concernés et non repris dans les totaux.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés 1975 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

1 423,3 ⁽¹⁾	—	1 423,3 ⁽²⁾	—	—	—	—	—
1 423,3 ⁽¹⁾	—	1 423,3 ⁽²⁾	—	—	—	—	—
532,8	—	415,2	—	78,1	298,2	—	51,5

Provisioneel krediet index en sociale
programmatie. 01.01

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 33. —
Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

4,1	—	4,8	—	—	4,8	—	—
178,8	—	142,6	—	2,8	121,6	—	0,2
182,9	—	147,4	—	2,8	126,4	—	0,2

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03
7. Academiën.

8. I.H.E.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

6,6	—	6,0	—	2,0	3,7	—	—
31,1	—	15,1	—	3,1	10,6	—	2,5
30,9	—	11,1	—	6,8	16,1	—	13,9
285,6	—	283,3	—	12,7	235,7	—	11,9
36,0	—	24,0	—	6,0	24,0	—	30,0
5,5	—	1,7	—	—	1,5	—	1,0
28,1	—	18,2	—	5,0	12,2	—	3,2
423,8	—	359,4	—	35,6	303,8	—	62,5
606,7	—	506,8	—	38,4	430,2	—	62,7

Allerhande verbruiksuitgaven : 12.50
7. Academiën.

8. I.H.E.

9. Studies en onderzoeken ... 12.51

Medisch-wetenschappelijk onderzoek. 12.54

Centra voor kankerbestrijding ... 12.55

Commissie Waterbeleid ... 12.58

Specifieke uitgaven I.H.E. ... 12.59

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(2) Verdeeld over de betrokken artikels en niet in de totalen begrepen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.50	Concours et fondations Académies ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.51	Hôpitaux universitaires	978,1	—	—	900,0 (900,0)	—	—
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et molé- culaire	—	—	—	10,0 (10,0)	—	—
33.53	Prix quinquennaux	—	—	—	0,3 (—)	—	—
Totaux pour les articles 33.		978,3	—	—	910,5 (910,2)	—	—

Transferts de revenus à l'étranger :

34.50	Centre International de recherche sur le Cancer	14,9	—	—	13,2 (13,5)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		993,2	—	—	923,7 (923,7)	—	—
Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.		1 803,4	—	—	1 636,2 (1 638,0)	—	—

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Rémunération personnel, etc. : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	10,2	—	—	9,4 (9,4)	—	—
Totaux pour le § 1.		10,2	—	—	9,4 (9,4)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :									
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen Academies.	33.50
990,9	—	984,7	—	—	588,0	—	—	Universitaire ziekenhuizen	33.51
10,0	—	10,0	—	—	—	—	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire ».	33.52
—	—	—	—	—	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijzen	33.53
1 001,1	—	994,8	—	—	588,1	—	—	Totalen voor artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :									
8,5	—	8,5	—	—	9,3	—	—	Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek.	34.50
1 009,6	—	1 003,3	—	—	597,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
1 616,3	—	1 510,1	—	38,4	1 027,6	—	62,7	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

8,8	—	11,8	—	—	7,7	—	—	Bezoldigingen personeel, enz. : 4. Centrum Bevolkings- en Gezins- studies.	11.03
8,8	—	11,8	—	—	7,7	—	—	Totalen voor § 1.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.							
12.50	Dépenses de consommation, etc. : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	5,3	—	—	4,4 (4,6)	—	—
12.51	Etudes et enquêtes : 4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	5,3	—	—	4,4 (4,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	15,5	—	—	13,8 (14,0)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	15,5	—	—	13,8 (14,0)	—	—
Section 36.							
Politique scientifique.							
Environnement.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.							
§ 2. Achat de biens non durables et de services.							
12.51	8. Etudes et enquêtes I.H.E.	9,0	—	—	3,6 (3,8)	—	—
12.53	Contrôle eaux de surface	8,0	—	—	8,6 (5,6)	—	—
12.56	Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit	28,8	—	—	28,4 (28,4)	—	—
12.57	Anhydride sulfureux dans l'air	4,5	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le § 2.	50,3	—	—	44,6 (41,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	50,3	—	—	44,6 (41,8)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement.	50,3	—	—	44,6 (41,8)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	26 897,3	—	—	29 709,0 (23 917,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
4,0	—	3,5	—	0,5	1,8	—	0,8	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
—	—	—	—	5,8	4,7	—	6,2	Allerhande verbruiksuitgaven, enz. : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	12.50
4,0	—	3,5	—	6,3	6,5	—	7,0	Studies en onderzoeken : 4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	12.51
12,8	—	15,3	—	6,3	14,2	—	7,0	Totalen voor § 2.	
12,8	—	15,3	—	6,3	14,2	—	7,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
12,8	—	15,3	—	6,3	14,2	—	7,0	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	
Sectie 36.									
Wetenschapsbeleid.									
Leefmilieu.									
HOOFDSTUK I.									
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.									
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
2,7	—	0,4	—	2,2	0,4	—	1,0	8. Studies en onderzoeken, LHE.	12.51
5,0	—	—	—	1,7	—	—	1,8	Controle oppervlaktewater	12.53
15,4	—	4,9	—	7,6	3,6	—	4,8	Bodem en luchtverontreiniging, be- strijding geluidshinder.	12.56
3,3	—	1,6	—	—	—	—	0,2	Zwavedioxyde in atmosfeer ...	12.57
26,4	—	6,9	—	11,5	4,0	—	7,8	Totalen voor § 2.	
26,4	—	6,9	—	11,5	4,0	—	7,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
26,4	—	6,9	—	11,5	4,0	—	7,8	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.	
21 997,7	—	21 086,3	—	2 025,3	14 787,6	—	1 290,9	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Titre II.
DEPENSES
DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de la Famille.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	3. Dépenses patrimoniales Cabinet ..	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de la Famille.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

74.01	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,7	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 11. Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	0,7	—	—	—	—	—

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.
**KAPITAAL-
UITGAVEN.**

Sectie 01.

**Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en van het Gezin.**

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

**Aankoop van duurzame roerende
goederen :**

0,4	—	0,2	—	0,2	—	—	—
0,4	—	0,2	—	0,2	—	—	—
0,4	—	0,2	—	0,2	—	—	—

3. Vermogensuitgaven Kabinet 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 01. —
Kabinetsuitgaven van de
Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.

Sectie 11.

**Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.**

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

2. Vermogensuitgaven van het Kabi-
net. 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 11.
Kabinetsuitgaven van
de Staatssecretaris voor
Leefmilieu.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux aux entrepri-
ses :

51.80	Subsides S.N.D.E.	—	—	250,8	—	324,0 (324,0)	374,0 (374,0)
51.81	Hôpitaux privés	—	—	—	—	(—)	(—)
51.82	Etablissements pour handicapés	—	—	15,0	—	(—)	150,0 (150,0)
51.83	Crèches et pouponnières	—	212,0	130,0	—	165,0 (165,0)	145,0 (145,0)
51.84	Croix-Rouge de Belgique	—	35,0	15,0	—	(—)	3,0 (3,0)
51.85	Maison de cure à Ste-Ode	—	20,0	20,0	—	15,0 (15,0)	23,0 (23,0)
51.89	Indemnités réparation. — Protection eaux souterraines	—	5,0	3,0	—	5,0 (5,0)	3,0 (3,0)
51.90	Maisons de repos pour personnes âgées	—	—	—	—	(—)	(—)
51.91	Protection incendie	—	—	—	—	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre V.		—	272,0	433,8	—	509,0 (509,0)	698,0 (698,0)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et
institutions publiques sans carac-
tère d'entreprise :

61.32	Dotation Fonds hôpitaux : emprunts.	22,0	—	—	25,0 (25,0)	—	—
61.80	Dotation Fonds hôpitaux : finance- ment subsides	1 585,0	—	—	366,8 (366,8)	—	—
61.81	Dotation Fonds hôpitaux : achat de biens meubles patrimoniaux	1,1	—	—	3,6 (4,0)	—	—
61.82	Fonds lutte contre tuberculose	—	—	—	—	—	—
61.83	Subsides home Dilbeek	—	—	—	—	1,5 (1,5)	1,0 (1,0)
61.84	Hôpitaux à Uccle et maisons de repos à Seny	—	9,6	3,0	—	—	—
Totaux pour les articles 61.		1 608,1	9,6	3,0	395,4 (395,8)	1,5 (1,5)	1,0 (1,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten aan bedrij-
ven :

—	381,1	—	208,2	—	—	191,7	—	Subsidies N.M.W.	51.80
—	—	—	—	—	—	121,9	—	Private ziekenhuizen	51.81
—	—	—	173,4	—	—	201,7	—	Inrichtingen voor gehandicapten ...	51.82
—	25,4	—	32,4	—	—	26,6	—	Kribben en kinderbewaarplaatsen ...	51.83
—	2,9	—	2,6	—	—	0,3	—	Rode Kruis van België	51.84
—	10,0	—	15,8	—	—	11,8	—	Rusthuis te Sint-Ode	51.85
—	—	—	—	—	—	—	—	Herstelvergoedingen. — Bescherming grondwater.	51.89
—	—	—	—	—	—	15,0	—	Rustoorden voor bejaarden	51.90
—	—	—	—	—	—	4,7	—	Brandbeveiliging	51.91
—	419,4	—	432,4	—	—	573,7	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder be-
drijfskarakter.

21,0	—	21,0	—	8,4	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : lenin- gen.	61.32
3 415,1	—	2 271,2	—	—	100,0	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : finan- ciering toelagen.	61.80
1,3	—	1,3	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : aan- koop van roerende vermogensgoc- deren.	61.81
—	—	—	—	—	15,0	—	—	Fonds strijd tuberculose	61.82
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen tehuis Dilbeek	61.83
—	—	—	—	—	—	—	—	Ziekenhuizen Ukkel en rusthuizen Seny.	61.84
3 437,4	—	2 293,5	—	8,4	115,0	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :							
63.20	Amortissement emprunts travaux ...	655,0	—	—	598,0 (580,0)	—	—
63.21	Amortissement emprunts déficit 1964- 1966 hôpitaux	22,3	—	—	192,0 (192,0)	—	—
63.23	Amortissement emprunts C.A.P. Bru- xelles	11,9	—	—	11,4 (7,6)	—	—
63.24	Amortissement emprunts déficit hôpi- taux publics	264,1	—	—	209,8 (169,7)	—	—
63.80	Aide médicale urgente — télécom- munications	—	2,5	1,5	—	2,5 (2,5)	2,0 (2,0)
63.81	Hôpitaux secteur public	—	—	—	—	(—)	(—)
63.82	Hommes pour handicapés adultes iso- lés et de court séjour	—	—	4,0	—	(—)	4,0 (4,0)
63.83	Travaux d'hygiène publique	—	7,0	8,5	—	8,0 (8,0)	14,0 (14,0)
63.88	Protection contre incendie	—	—	—	—	(—)	(—)
Totaux pour les articles 63.		953,3	9,5	14,0	1 011,2 (949,3)	10,5 (10,5)	20,0 (20,0)
Transferts de capitaux à l'enseigne- ment libre :							
64.81	Hôpitaux universités libres (pour mé- moire)	—	—	—	—	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre VI.		2 561,4	19,1	17,0	1 406,6 (1 345,1)	12,0 (12,0)	21,0 (21,0)
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Acquisition de terrains et bâtiments dans le pays :							
71.80	Protection des eaux souterraines ...	—	—	—	—	3,0 (3,0)	3,0 (3,0)
Construction de bâtiments :							
72.80	Institut Reine Elisabeth à Oostduin- kerke	—	75,0	35,0	—	(—)	(—)
Construction de routes et travaux hydrauliques :							
73.80	Barrage Nisramont	—	—	13,0	—	40,0 (40,0)	32,0 (32,0)
73.82	Bassins-réservoirs	—	—	5,7	—	(—)	(—)
Totaux pour les articles 73.		—	—	18,7	—	40,0 (40,0)	32,0 (32,0)

(1) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (5)	Sur crédits dissociés (6) — Op gesplitste kredieten (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
526,3	—	526,3	—	—	466,8	—	—	Vermogensoverdrachten aan provin- cies, gemeenten en daarmee gelijk- gestelde lichamen :	
192,0	—	192,0	—	—	192,0	—	—	Aflossingslasten leningen werken ...	63.20
3,8	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen tekort 1964- 1966 ziekenhuizen.	63.21
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen C.O.O. Brussel.	63.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten leningen deficit openbare ziekenhuizen.	63.24
—	0,7	—	0,1	—	—	0,1	—	Geneeskundige hulpverlening - tele- verbindingen.	63.80
—	—	—	—	—	—	81,0	—	Ziekenhuizen openbare sector ...	63.81
—	—	—	10,5	—	—	15,3	—	Homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en tehuizen voor kortverblijf.	63.82
—	—	—	1,0	—	—	1,6	—	Werken openbare hygiëne ...	63.83
—	—	—	—	—	—	12,1	—	Brandbeveiliging ...	63.88
722,1	0,7	718,3	11,6	—	658,8	110,1	—	Totalen voor de artikelen 63.	
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :									
—	—	—	—	—	—	1 453,6	—	Ziekenhuizen vrije universiteiten (pro memorie).	64.81
4 159,5	0,7	3 011,8	11,5	8,4	773,8	1 563,7	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIELE).									
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :									
—	—	—	—	—	—	—	—	Bescherming van het grondwater ...	71.80
Nieuwbouw van gebouwen :									
—	—	—	—	—	—	—	—	Instituut Koningin Elisabeth te Oost- duinkerke.	72.80
Aanleg van wegen en waterbouwkun- dige werken :									
—	8,6	—	16,0	—	—	46,5	—	Afdamming Nisramont ...	73.80
—	—	—	—	—	—	1,8	—	Spaarbekkens	73.82
—	8,6	—	16,0	—	—	48,3	—	Totalen voor de artikelen 73.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Achats de biens meubles durables :							
74.01	1. Machines, mobilier, matériel, etc.	31,0	—	—	31,0 (31,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		31,0	75,0	53,7	31,0 (31,0)	43,0 (43,0)	35,0 (35,0)
CHAPITRE VIII.							
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.							
Octrois de crédits et participations aux entreprises :							
81.80	Avance récupérable aux institutions de soins pour enfants atteints de psychose	—	—	—	—	—	—
Octrois de crédits et participations à l'étranger :							
83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'en- registrement des médicaments ...	—	—	—	6,0 (6,0)	—	—
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :							
84.80	Avance remboursable Croix-Rouge de Belgique	—	—	—	—	—	—
84.81	« Syndikaat ontziltling »	2,4	—	—	1,2 (2,4)	—	—
84.82	Avance remboursable aux organis- mes assureurs	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 84.		2,4	—	—	1,2 (2,4)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII.		2,4	—	—	7,2 (8,4)	—	—
Totaux pour la section 31. — Santé publique.		2 594,8	366,1	504,5	1 444,8 (1 384,5)	564,0 (564,0)	754,0 (754,0)
Section 32.							
Famille.							
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Achats de biens meubles durables :							
74.01	9. Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troi- sième Age	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
Totaux pour la section 32. — Famille.		0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
								Aankoop van duurzame roerende goederen :	
27,0	—	16,7	—	22,7	3,6	—	26,0	1. Machines, meubilair, materieel, enz.	74.01
27,0	8,6	16,7	16,0	22,7	3,6	48,3	26,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	
HOOFDSTUK VIII.									
KREDIETVERLENINGEN. EN DEELNEMINGEN									
Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven :									
13,2	—	13,2	—	—	—	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan de verzorgingsinstellingen voor kinde- ren lijdend aan psychose.	81.80
Kredietverleningen aan en deelnemin- gen in het buitenland :									
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Benelux-Bureau voor geneesmiddelenregistratie.	83.80
Kredietverleningen binnen de sector overheid :									
15,0	—	15,0	—	—	10,0	—	—	Terugvorderbaar voorschot Rode Kruis van België.	84.80
1,2	—	1,2	—	—	—	—	—	Syndikaat ontziltling	84.81
—	—	—	—	—	2 770,0	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan ver- zekeringsorganismen.	84.82
16,2	—	16,2	—	—	2 780,0	—	—	Totalen voor de artikelen 84.	
29,4	—	29,4	—	—	2 780,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
4 215,9	428,7	3 057,9	460,0	31,1	3 557,4	2 185,7	26,0	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	
Sectie 32.									
Gezin.									
HOOFDSTUK VII.									
INVESTERINGEN (CIVIELE).									
Aankoop van duurzame roerende goederen :									
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	9. Secretariaat gemeen aan Hoge Raden Gezin en Derde Leeftijd.	74.01
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

(1) tot (8) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc :						
	5. Achats courants	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays :

71.81	Achats de terrains pour l'I.H.E. ...	—	75,0	50,0	—	—	—
	Construction de bâtiments dans le pays :						
72.81	Constructions I.H.E.	—	175,0	46,0	—	16,0 (—)	(—)
	Achats de biens meubles durables :						
74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc.						
	7. Académies	0,9	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	8. I.H.E.	71,3	—	—	55,6 (61,8)	—	—
	11. Commission de l'Eau	0,2	—	—	0,1 (0,2)	—	—
74.10	8. Moyens de transport maritime et fluvial pour l'I.H.E.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	72,4	250,0	96,0	56,1 (62,4)	16,0 (—)	(—)
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	72,4	250,0	96,0	56,1 (62,4)	16,0 (—)	(—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :

Machines, meubilair, materieel, enz. 74.01
5. Lopende aankopen.

8,7	—	2,6	—	3,5	4,7	—	5,8
8,7	—	2,6	—	3,5	4,7	—	5,8
8,7	—	2,6	—	3,5	4,7	—	5,8

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33. —
Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in
het binnenland :

Aankoop grond voor I.H.E. ... 71.81

Nieuwbouw van gebouwen in het
binnenland :

Nieuwbouw I.H.E. ... 72.81

Aankoop van duurzame roerende goe-
deren :Aankoop van machines, meubilair, 74.01
materieel, enz. :
7. Academiën.

8. I.H.E.

11. Commissie Waterbeleid.
8. Vervoermiddelen te water voor het 74.10
I.H.E.

7,3	—	—	—	0,2	0,1	—	0,1
32,8	—	9,2	—	12,7	8,1	—	8,7
0,1	—	—	—	—	—	—	—
0,2	—	—	—	—	—	—	—
40,4	—	9,2	—	12,9	8,2	—	8,8
40,4	—	9,2	—	12,9	8,2	—	8,8

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 34. —
Wetenschapsbeleid. —
Volksgezondheid.⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01 Machines, mobilier, matériel, etc. :

4. Centre d'Etudes de la Population
et de la Famille

0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 35. —
Politique scientifique. —
Famille.

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01 Mobilier et matériel, etc. :
10. Inspection pollution atmosphéri-
que.

16,7	—	—	15,0 (16,7)	—	—
16,7	—	—	15,0 (16,7)	—	—
16,7	—	—	15,0 (16,7)	—	—

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 36. —
Politique scientifique. —
Environnement.⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :Aankoop van machines, meubilair, 74.01
materieel, enz. :4. Centrum voor Bevolkings- en
Gezinsstudies.

0,1 — — — — 0,1 — 0,1

0,1 — — — — 0,1 — 0,1

0,1 — — — — 0,1 — 0,1

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. — Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :

Meubilair, materieel, enz. : 74.01

10. Inspectie luchtverontreiniging.

6,7 — 0,4 — 0,6 2,4 — 11,9

6,7 — 0,4 — 0,6 2,4 — 11,9

6,7 — 0,4 — 0,6 2,4 — 11,9

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 36. —
Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(In miljoenen frank.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 37.

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux aux entrepri-
ses :

51.87	Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées	—	—	—	—	—	—
51.88	Installations d'épuration eaux usées .	—	—	11,0	—	— (—)	65,0 (65,0)
	Totaux pour les articles 51.	—	—	11,0	—	—	65,0 (65,0)
	Totaux pour le chapitre V.	—	—	11,0	—	— (—)	65,0 (65,0)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et
institutions publiques sans caractè-
re d'entreprise :

61.85	Transfert au Fonds d'Expansion éco- nomique	709,0	—	—	655,0 (655,0)	—	—
61.87	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances.	100,0	—	—	526,0 (542,0)	—	—
	Totaux pour les articles 61.	809,0	—	—	1 181,0 (1 197,0)	—	—

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés :

63.84	Epuration des eaux usées	—	—	150,3	—	542,0 (542,0)	370,0 (370,0)
63.85	Travaux exceptionnels d'assainisse- ment	—	—	—	—	8,0 (8,0)	10,0 (10,0)
	Totaux pour les articles 63.	—	—	150,3	—	550,0 (550,0)	380,0 (380,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	809,0	—	150,3	1 181,0 (1 197,0)	550,0 (550,0)	380,0 (380,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(En millions de francs.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (4)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (4)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten aan bedrij-
ven :

10,0	—	10,0	—	—	—	—	—	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering afvalwater.	51.87
—	109,0	—	22,8	—	—	—	—	Installaties voor zuivering van afval- water.	51.88
10,0	109,0	10,0	22,8	—	—	—	—	Totalen voor artikelen 51.	
10,0	109,0	10,0	22,8	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder
bedrijfskarakter :

563,0	—	563,0	—	—	563,0	—	—	Overdracht Fonds voor Economische expansie.	61.85
550,0	—	550,0	—	—	1 684,0	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de strijd tegen de hinder.	61.87
1 113,0	—	1 113,0	—	—	2 247,0	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
—	355,0	—	47,4	—	—	17,3	—	Vermogensoverdrachten aan provin- cies, gemeenten en daarmee gelijk- gestelde lichamen :	
—	—	—	—	—	—	—	—	Zuivering afvalwater	63.84
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitzonderlijke saneringswerken	63.85
—	355,0	—	47,4	—	—	17,3	—	Totalen voor de artikelen 63.	
1 113,0	355,0	1 113,0	47,4	—	2 247,0	17,3	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(2) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux
hydrauliques :

73.81	Canal Alvert	—	—	329,5	—	400,0 (400,0)	600,0 (600,0)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	329,5	—	400,0 (400,0)	600,0 (600,0)
	Totaux pour la section 37. — Environnement.	809,0	—	490,8	1 181,0 (1 197,0)	950,0 (950,0)	1 045,0 (1 045,0)
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	3 503,6	616,1	1 091,3	2 706,0 (2 670,6)	1 530,0 (1 514,0)	1 799,0 (1 799,0)
	Totaux pour les Titres I et II. — Dépenses courantes et de capital.	30 400,9	616,1	1 091,3	32 415,0 (26 587,6)	1 530,0 (1 514,0)	1 799,0 (1 799,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (4)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen en waterbouwkun-
dige werken :

Albertkanaal 73.81

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 37. —
Leefmilieu.Totalen voor titel II. —
Kapitaaluitgaven.Totalen voor titels I en II. —
Lopende en kapitaaluitgaven.

—	405,7	—	530,5	—	—	813,9	—
—	405,7	—	530,5	—	—	813,9	—
1 123,0	869,7	1 123,0	600,7	—	2 247,0	831,2	—
5 395,3	1 298,4	4 193,4	1 060,7	48,3	5 819,8	3 016,9	52,6
27 393,0	1 298,4	25 279,7	1 060,7	2 073,6	20 607,4	3 016,9	1 343,5

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.
(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.
(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	1974	
Dépenses courantes	26 897,3	29 709,0	21 997,7	18 201,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4 119,7	4 236,0	6 693,7	1 901,8	Kapitaaluitgaven.
Total	31 017,0	33 945,0	28 691,4	20 103,5	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	43,9	171,2	217,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,0	0,1	0,2	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.
(En millions de francs.)2. ORDONNANCERINGEN.
(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	1974	
Dépenses courantes	26 897,3	29 709,0	23 111,6	16 078,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4 594,9	4 505,0	7 327,7	8 889,3	Kapitaaluitgaven.
Total	31 492,2	34 214,0	30 439,3	24 967,8	Totaal.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	43,9	171,2	217,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,0	0,1	0,2	Kapitaaluitgaven.